

DE Original Gebrauchsanweisung

EN Original installation and operating instructions

FR Instructions de montage et d'utilisation originales

NL Gebruiksaanwijzing

CS Originální návod k obsluze

TimeControl

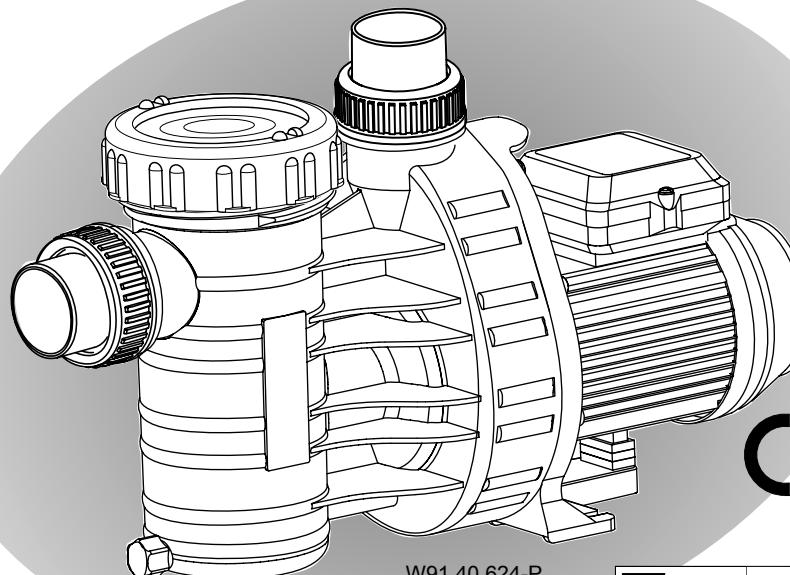
Umwälzpumpen, selbstansaugend

Circulation pumps, self-priming

Pompes de circulation, auto-amorçantes

Circulatiepompen, zelfaanzuigend,

Oběhová čerpadla, samonasávací



W91.40.624-P

CE



*) beantragt/
approval pending/
demandé/
aangevraagd/
bylo požádáno

myPOOL
wellness for you

**DE Original Gebrauchsanweisung
Umwälzpumpen, selbstansaugend**

Seite 1

**EN Original installation and operating instructions
Circulation pumps, self-priming**

Page 11

**FR Instructions de montage et d'utilisation originales
Pompes de circulation, auto-amorçantes**

Page 21

**NL Gebruiksaanwijzing
Circulatiepompen, zelfaanzuigend**

Pagina 31

**CS Originální návod k obsluze
Oběhová čerpadla**

Strana 41

2. Sicherheitshinweise

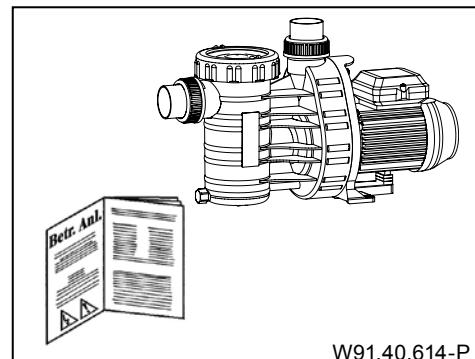
Mögliche Fehlanwendungen

- Einbau der Pumpe bei verspanntem Zustand des Rohrsystems.
- Betrieb der Pumpe außerhalb des Einsatzbereichs, der im Pumpendatenblatt spezifiziert ist, z. B. zu hoher Systemdruck.
- Öffnen und Instandhalten der Pumpe durch nicht qualifiziertes Personal.

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die bei Aufstellung, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Pumpe zu beachten sind.

Daher ist es wichtig, vor der Aufstellung der Pumpe, die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und am Einsatzort der Maschine aufzubewahren. Die Betriebsanleitung **muss** jederzeit für das bedienende Personal verfügbar sein.

Diese Pumpe kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sichereren Gebrauchs der Pumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Pumpe spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sicherheitszeichen



Warnung - Elektrische Spannung



Gefahr - bei Nichtbeachtung der Vorschriften erhöht sich das Risiko, dass Personen und/oder Sachen Schaden nehmen.

Restrisiken

Herabfallende Teile

Die Tragösen am Motor sind nur für das Gewicht des Motors ausgelegt. Beim Anhängen eines kompletten Pumpenaggregats können die Tragösen abbrechen.

- Pumpenaggregat, bestehend aus Motor und Pumpe, sowohl motor- als auch pumpenseitig anhängen.
- Nur geeignete und technisch einwandfreie Hebezeuge und Lastaufnahmemittel verwenden.
- Nicht unter schwelbenden Lasten aufhalten.

Rotierende Teile

Scher- und Quetschgefahr besteht aufgrund von offenliegenden rotierenden Teilen.

- Alle Arbeiten nur bei Stillstand der Pumpe durchführen.
- Vor Arbeiten die Pumpe gegen Wiedereinschalten sichern.
- Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wieder anbringen bzw. in Funktion setzen.

Elektrische Energie

Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage besteht durch die feuchte Umgebung erhöhte Stromschlaggefahr.

Ebenso kann eine nicht ordnungsgemäß durchgeführte Installation der elektrischen Schutzleiter zum Stromschlag führen, z. B. Oxidation oder Kabelbruch.

- Sicherstellen, dass Schwimmbecken und Schutzbereich nach den regional geltenden Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und betrieben werden.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage folgende Maßnahmen ergreifen:
 - Anlage von der Spannungsversorgung trennen.
 - Warnschild anbringen: „Nicht einschalten! An der Anlage wird gearbeitet.“
 - Spannungsfreiheit prüfen.
- Elektrische Anlage regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Heiße Oberflächen

Der Elektromotor kann eine Temperatur von bis zu 70 °C erreichen. Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

- Motor im Betrieb nicht berühren.
- Vor Arbeiten an der Pumpe Motor erst abkühlen lassen.

Achtung

3. Allgemeine Hinweise

Es ist für einen sorgfältigen Transport zu sorgen. Bei der Zwischenlagerung sind hohe Luftfeuchtigkeit und wechselnde Temperaturen zu vermeiden. Unsere Pumpe mit eingebauter Filtervorrichtung ist für das Vorfiltrieren und Umwälzen des Schwimmbadwassers konzipiert.

Von uns verwendete Kunststoff-Materialien, die mit dem Medium in Berührung kommen, sind überwiegend aus verstärktem PP hergestellt. Die Wassertemperatur darf 40 (60) °C nicht überschreiten.

Wir können keinerlei Haftung übernehmen, wenn unsere Montage- und Betriebsanleitung nicht beachtet wird.

4. Montage

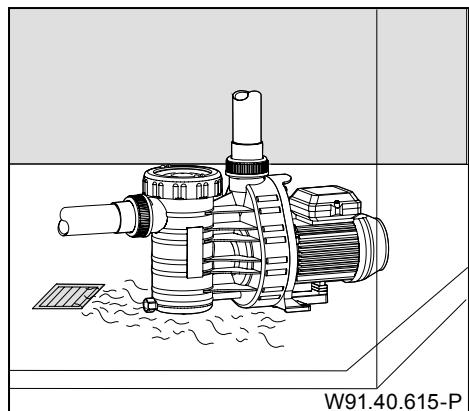
Achtung

Der Aufstellungsort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein.

Sollte die Pumpe in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden, muss ein Wasserablauf vorhanden sein.

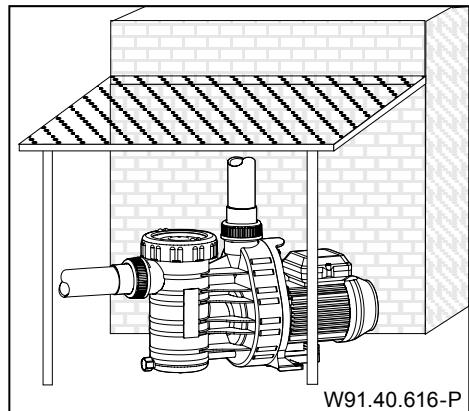
Die Größe des Bodenablaufs richtet sich vor allem nach der Größe des Schwimmbeckens, dem Umwälzvolumenstrom, aber auch nach möglichen Leckagen im Badewasserumwälzsystem.

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



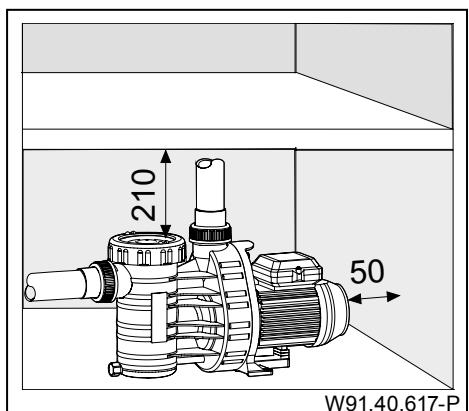
Achtung

Im Freien dagegen, sollte die Pumpe einen einfachen Schutz gegen Wettereinwirkungen wie z.B. Regen oder Sonne haben.

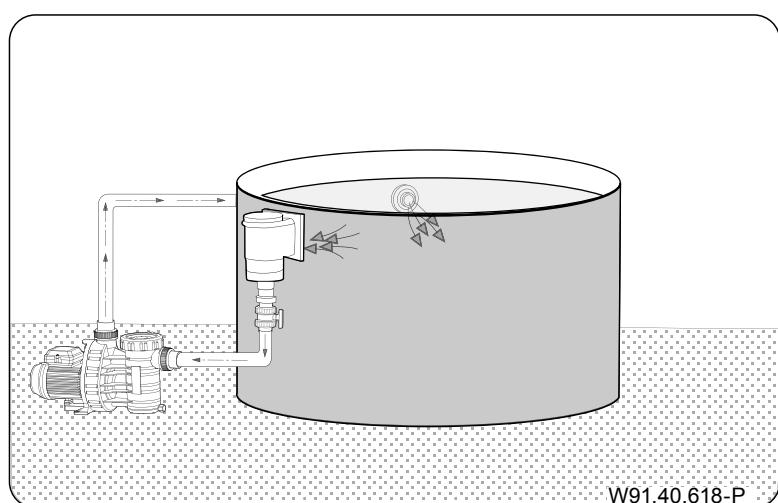


Achtung

Durch geeignete Maßnahmen ist sicherzustellen, dass Körper- oder Luftschaall der Pumpe nicht in unzulässiger Weise die Umgebung beeinträchtigen. Um einen Ausbau der Motoreinheit nicht zu blockieren, befestigen Sie diese mit Schrauben, Gewinde oder Dübel im Fundament. Bitte beachten Sie, dass ausreichend Abstand zwischen Motorlüfterhaube und Wand vorhanden ist, mind. 50 mm. Es muss auch genügend Platzreserve nach oben vorhanden sein, mind. 210 mm, um das Saugsieb ausbauen zu können.



Um den Saugweg so kurz wie möglich zu halten und Füllverluste weitgehend zu vermeiden, ist die Pumpe horizontal und möglichst auf Höhe oder unterhalb des Wasserspiegels zu montieren. Die TimeControl ist eine selbstansaugende Pumpe und sollte deshalb auf keinen Fall mehr als 2 m über dem Wasserspiegel montiert werden. Es ist auf Dichtigkeit der Saugleitung zu achten, denn bei undichter Saugleitung saugt die Pumpe schlecht oder gar nicht an. Der Einbau von Rückflussverhinderern und Absperrorganen ist, je nach Art der Anlage und der Pumpe, zu empfehlen. Die Verklebungen an Saug- und Druckleitungen, benötigen eine längere Aushärtezeit (mind. 12 Std.).



5. Netzanschluss



**Elektroanschluss nur durch einen Fachmann!
Vor Durchführung der Elektro- oder Wartungsarbeiten sind alle Teile spannungsfrei zu machen.**

Der Einsatz unserer Schwimmbadpumpen ist nur für Schwimmbecken und deren Schutzbereiche zulässig, die die DIN/VDE 0100 Teil 702 erfüllen. Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter von $I_{AN} \leq 30 \text{ mA}$ betrieben werden.

Bitte darauf achten, dass in der Elektroinstallation eine Trennvorrichtung vorgesehen ist, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Poles gestattet.

Entsprechend der Norm müssen die Leitungstypen H05RN-F bzw. H07RN-F verwendet werden.

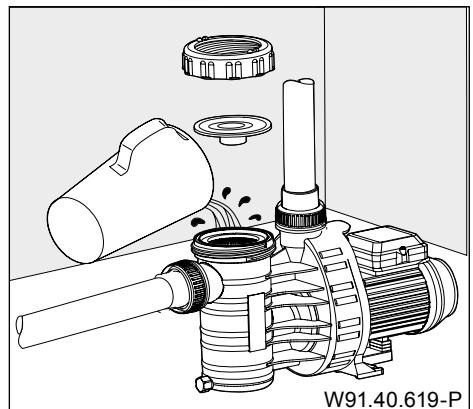
Zusätzlich muss der zulässige Mindestquerschnitt entsprechend der Motorleistung und der Leitungslänge angepasst werden. Die Einphasenmotoren (Wechselstrom) verfügen über einen eingebauten Wicklungsschutzkontakt.

6. Erstinbetriebnahme

Achtung

Schrauben Sie den Gewindering ab und heben den Klarsicht-einsatz vom Gehäuse ab. Die Pumpe langsam bis zum Sauganschluss mit Wasser füllen. Setzen Sie den Klarsicht-einsatz wieder ein und schrauben den Gewindering mit Handkraft fest.

Die Pumpe nicht trocken laufen lassen! Auch nicht zur Drehrichtungskontrolle! Die eingebauten Absperrorgane in Saug- und Druckleitung müssen bei Betrieb völlig offen sein. Pumpe nie ohne Saugsieb betreiben. Achten Sie vor Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.



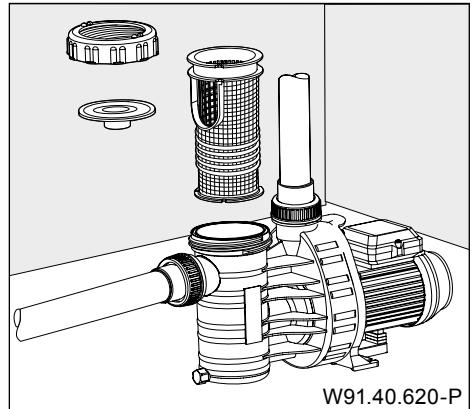
7. Wartung

Achtung

Vor Durchführung der Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen. Bitte saug- und druckseitige Absperrorgane schließen.

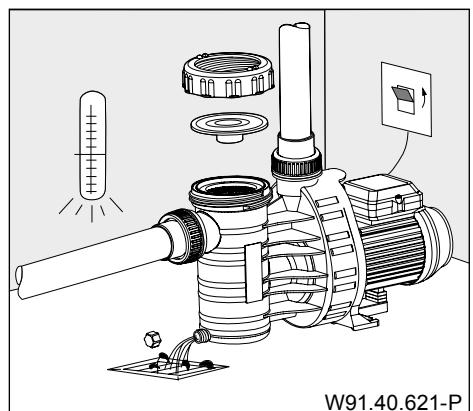
Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung des Saugsiebes. Bei verschmutztem oder vollem Filterkorb geht der Förderstrom der Pumpe zurück und es findet keine ausreichende Filtration statt. Sollte die Anlage für längere Zeit nicht benutzt werden, ist eine vollständige Entleerung und Reinigung der Pumpe dringend zu empfehlen.

Wasserpflegemittel, insbesondere in Tablettenform, dürfen nicht in das Pumpensaugsieb gelegt werden.



Achtung

Bei Frostgefahr ist die Pumpe rechtzeitig zu entleeren. Entleerung erfolgt durch die Verschlussschraube. Frostgefährdete Leitungen ebenfalls entleeren. **Bei jeglichen Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen.**



8. Reparaturen

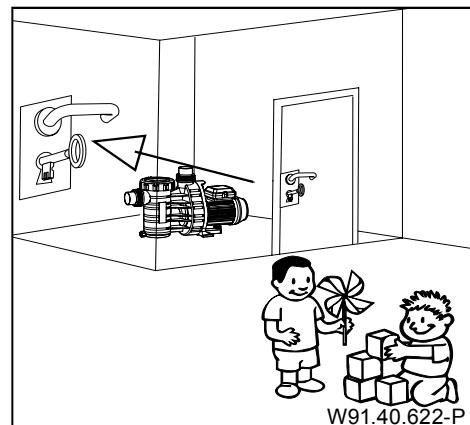
Alle Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

9. Empfehlung

Achtung



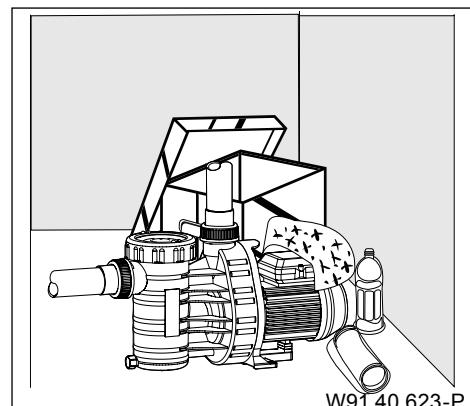
Pumpen nur in gut vor Kindern gesicherten und abgeschlossenen Räumen aufbauen.



W91.40.622-P

Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors. Der Aufstellungs-ort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein.

Bitte keinerlei Fremdkörper in unmittelbarer Nähe der Pumpe aufstellen.



W91.40.623-P

10. Technische Daten

Technische Daten bei 50 Hz	TimeControl 75	TimeControl 100
Saug Sa / Druck Da d (mm)	50 / 50	50 / 50
Empf. Saug- / Druckleitung, PVC-Rohr, d	50 / 40	50 / 40
Leistungsaufnahme P_1 (kw) 1~ 230 V	0,50	0,65
Leistungsabgabe P_2 (kw) 1~ 230 V	0,25	0,40
Nennstrom (A) 1~ 230 V	2,30	2,90
Gewicht (kg)	6,60	7,50

Schutzart	IP 55	Für Normspannung nach DIN IEC 60038 und DIN EN 60034 (Eurospannung).
Wärmeklasse	B/F	
Drehzahl (min^{-1}) ca.	2840	Geeignet für Dauerbetrieb bei 1~ 220-240 V
Dauerschalldruckpegel dB(A) ≤	70 ¹⁾	und 3~ Y/Δ 380-420 V / 220-240 V
Wassertemperatur (°C) max.	40 (60)*	Toleranzen ± 5%.
Gehäuseinnendruck (bar) max.	2,5	¹⁾ Gemessen mit Schallpegelmeßgerät nach DIN 45635.

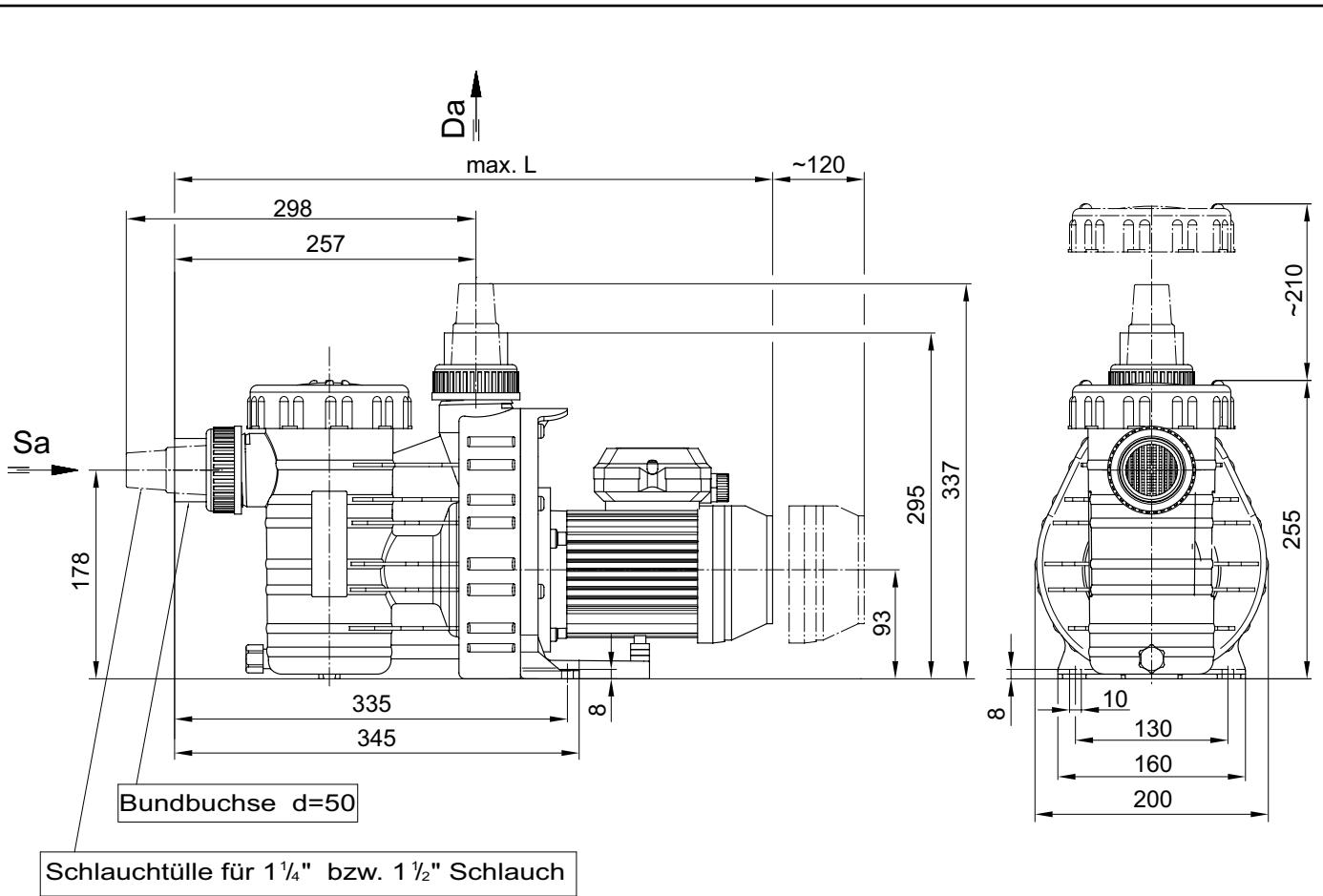
* Erläuterung Wassertemperatur 40 (60) °C:

40 °C: gilt für maximale Wassertemperatur im Sinne des GS-Zeichens.

(60 °C): Pumpe ist ohne Weiteres für eine max. Wassertemperatur von 60 °C einsetzbar/ausgelegt.

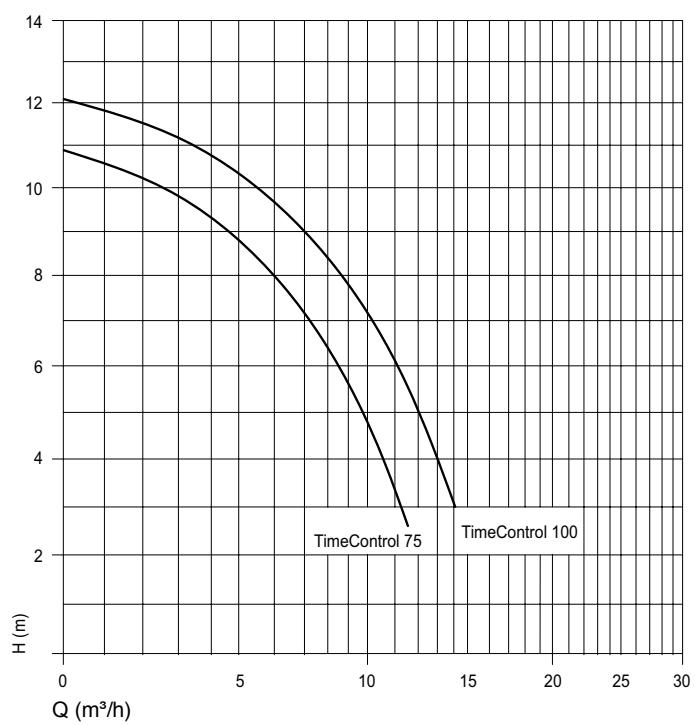
Technische Änderungen vorbehalten!

10. Technische Daten



W91.40.613-P

TimeControl	75	100
max. L	506	511



KL91.40.611-P

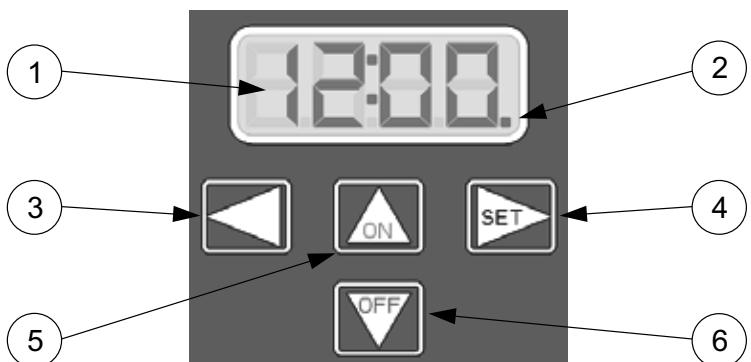
Technische Änderungen vorbehalten!

11. TimeControl

Bedienoberfläche

(1) Display:

Zeigt die aktuelle Uhrzeit und den Zustand der Pumpe an, schaltet sich im Programmmodus nach 2 Minuten ohne Aktion ab.



WG27.50.085-P

(2) LED:

Zeigt den Zustand der Pumpe auch nach abgeschalteten Display an, blinkt, wenn die Spannungsversorgung hergestellt ist und leuchtet dauerhaft, wenn die Pumpe eingeschaltet ist.

(3) Taste "◀":

Um im Menü einen Schritt zurückzugehen.

(4) Taste "SET/▶":

Zum Speichern und Navigieren im Menü.

(5) Taste "ON/▲":

Zum dauerhaften Einschalten der Pumpe und zum Navigieren im Menü.

(6) Taste "OFF/▼":

Zum dauerhaften Ausschalten der Pumpe und zum Navigieren im Menü.

Zum Speichern der Uhrzeit im spannungs-freien Zustand der Pumpe, ist im Inneren der Steuerung eine Pufferbatterie (Typ: CR2032) verbaut worden. Diese Batterie muss ggf. nach mehrjährigem Betrieb ersetzt werden.

Bedienung

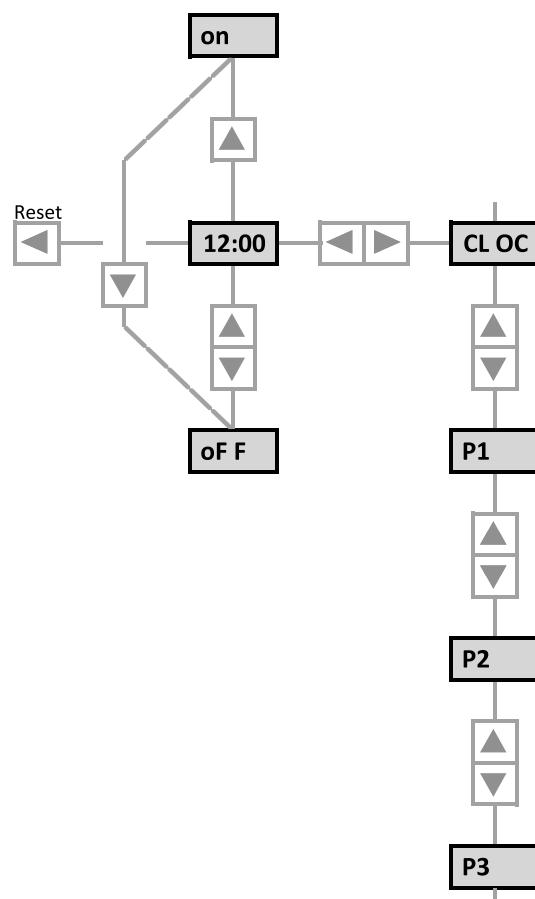
Im Startmenü gibt es die Möglichkeit, die Pumpe mit der Taste "ON /▲" dauerhaft ein-, bzw. mit der Taste "OFF/▼" dauerhaft aus-zuschalten.

Im ausgeschalteten Zustand wird durch ein-maliges Betätigen der Taste "▲" der Pro grammmodus aktiviert. Es wird die Uhrzeit angezeigt. Durch eine weitere Betätigung wird die Pumpe dauerhaft eingeschaltet.

Im Programmmodus schaltet sich die Pumpe nach Programm vorgabe selbstständig ein und aus.

Durch Drücken der Taste "SET/▶" gelangt man ins Einstellungsmenü. Dort gibt es die Möglichkeit, die Uhrzeit und die Programme P1 bis P3 einzustellen.

Durch ein- oder mehrmaliges Betätigen der Taste "◀", kommt man immer wieder zurück ins Startmenü.

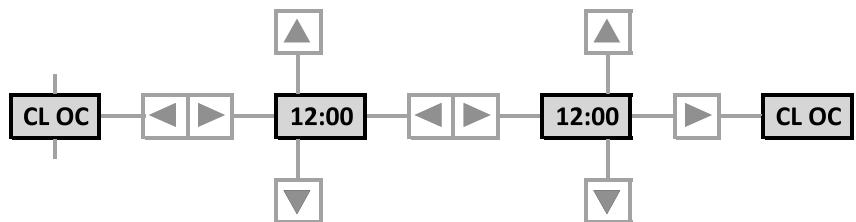


WG27.50.086-P

Einstellen der Uhrzeit

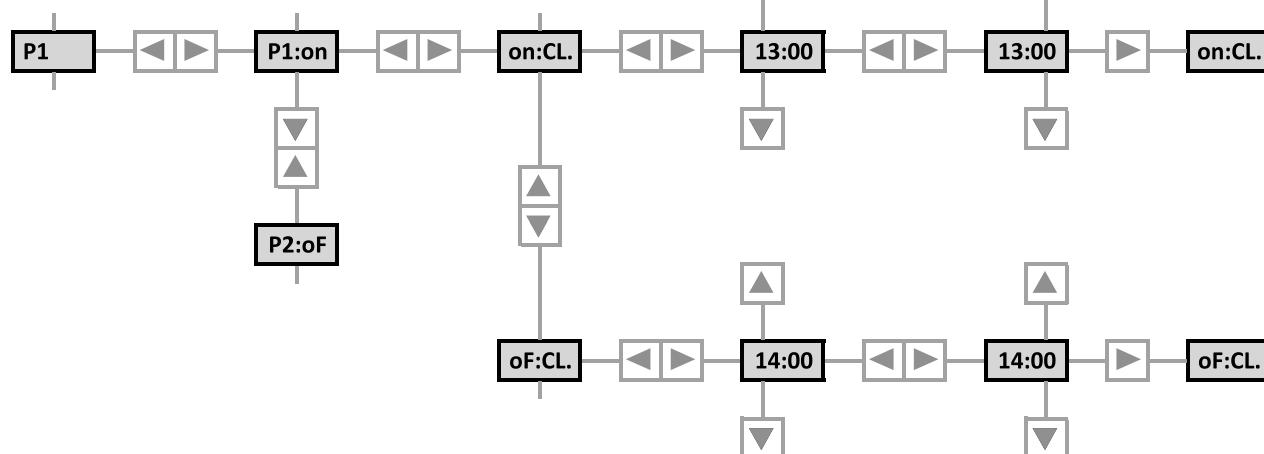
Im Einstellungsmenü den Punkt "CLOC" auswählen und mit "SET/▶" bestätigen, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.

Zuerst wird die Stunde mit den Tasten "▲▼" eingestellt und mit "SET/▶" gespeichert. Anschließend die Minuten nach dem gleichen Prinzip.



WG27.50.087-P

Einstellen der Programme



WG27.50.088-P

Die "SET/▶"-Taste drücken, um in das Einstellungsmenü zu gelangen.

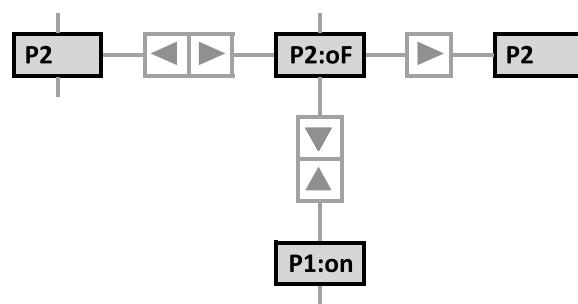
Dort mit den Tasten "▲▼" ein Programm auswählen (P1, P2, P3) und mit der "SET/▶"-Taste bestätigen, um dieses zu bearbeiten.

Bei der Auswahl "P1:on", kann die Ein- und Ausschaltzeit der Pumpe eingestellt werden.

Unter dem Punkt "on:CL." wird die Einschaltzeit der Pumpe angegeben. Unter dem Punkt "oF:CL." die Ausschaltzeit.

Die Ein- und Ausschaltzeiten werden nach dem gleichen Prinzip wie "Einstellen der Uhrzeit" vorgenommen.

Mit der Auswahl "P1:oF" und anschließendem Speichern der "SET/▶"-Taste wird das Programm deaktiviert.



WG27.50.089-P

Reset der Steuerung

Zum Zurücksetzen der Steuerung in den Auslieferungszustand, muss im Startmenü die Taste "◀" für mindestens 5 Sekunden gedrückt werden.

Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe

Pumpe saugt nicht an	Pumpe ist undicht	Zu geringer Förderstrom	Pumpe ist laut	Pumpen/Motor läuft nicht an	Motorgeräusch	Ursachen	Abhilfe
X	X	X				Saugleitung undicht	Saugleitung auf Dichtigkeit überprüfen
X	X	X				Deckel auf Dichtigkeit überprüfen	
						Gleitringdichtung vom Fachmann austauschen *)	
X	X	X				Saughöhe zu hoch	
X	X	X				Pumpengehäuse ohne Wasser auffüllen	
X	X	X				Saugleitung nicht unter Wasser	Saugleitung tiefer ins Wasser eintauchen
X	X	X				Saugsieb ist verstopft	Saugsieb muss gereinigt werden
			X	X		Saugleitung zu klein	Saugleitung vergrößern
			X	X		Saug- oder Druckleitung verstopft	Saug- und Druckleitung reinigen
				X		Fremdkörper in der Pumpe	Pumpe, Saugsieb und Laufad überprüfen und reinigen
				X		Stromzuführ unterbrochen	Stromzuführ und Sicherungen kontrollieren
				X		Kondensator defekt	Kondensator austauschen
				X		Kugellager defekt	Kugellager austauschen
				X		Pumpe blockiert (Sand in der Pumpe)	Stromzuführ unterbrechen, mit einem Schraubendreher Leichtigkeit der Motorwelle prüfen *)

*) Bitte vom Fachmann die Ursache der Störung überprüfen lassen!

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Safety

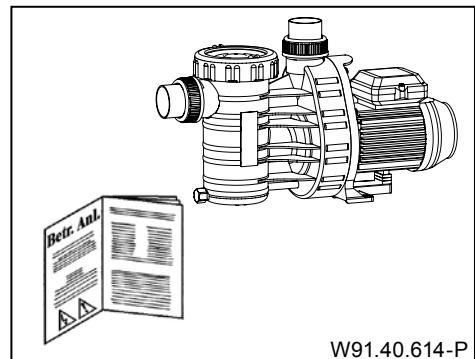
Possible user errors

- Installation of the pump with the pipes under tension.
- Operation of the pump outside the area of application as specified on the datasheet e.g. excessive system pressure.
- Opening and servicing of the pump by unqualified persons.

This user guide contains basic instructions that must be followed during installation, start-up, operation and maintenance of the pump. The safety instructions must be observed.

Therefore, this manual must be carefully read before installation and should be available at the installation site at all times. The manual must always be available to the personnel in charge.

This pump can be used by children aged 8 and over as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacity or by people with a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the pump and understand the resulting dangers. Children may not play with the pump. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.



Safety Symbols



Warning – Voltage



Danger – for safety warnings which, when ignored, may constitute a hazard for the machine and/or for persons.

Residual risks

Suspended parts

The lifting lugs on the motor are only intended for holding the weight of the motor. If they are used to lift the complete pump unit, the lugs can break off.

- Make sure that the complete pump unit, that is both the motor and pump, are supported.
- Only use suitable lifting gear and load handling devices that are in perfect working order.
- Do not stand under suspended loads.

Rotating parts

Risk of crushing or shearing from exposed rotating parts.

- Do not perform any work on the pump unless the power is shut down.
- Before starting work, make sure the pump cannot inadvertently be switched on again.
- Directly after finishing work, refit/reactivate all protective devices

Electricity

When working on the electrical unit, there is an increased risk of electrocution due to the damp surroundings.

Incorrectly installed protective conductors can also lead to electrocution e.g. as a result of oxidation or cable breakage.

- Make sure that the swimming pool and its surrounding protective zone are installed, commissioned and operated in accordance with the relevant local regulations.
- Before working on the electrical system, take the following precautions:
 - Disconnect the system from the electrical power supply.
 - Attach a warning sign: "Do not switch on! Work in progress on the system."
 - Check the absence of voltage.
- Regularly check that the electrical system is in proper working order.

Hot surfaces

Risk of burns - the electric motor can reach temperatures of up to 70 °C.

- Do not touch the motor while it is running.
- Let the motor cool down before working on the pump.

Caution

3. General

Please take the necessary precautions when transporting the pump. During transportation, avoid intermediate storage in a damp location or locations subject to significant temperature fluctuations. Our pump with integrated filter has been designed for pre-filtering and circulating swimming pool water.

Most plastic components that come into contact with the pumping medium are made of reinforced polypropylene (PP). The water temperature must not exceed 40 (60) °C.

We cannot accept any liability if our installation and operating instructions are not observed.

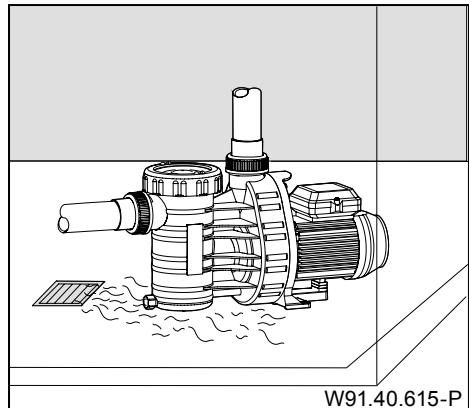
4. Installation

Caution

The installation site of the pump must be dry and well ventilated. When installed in a closed room, a drainage connected to the sewers must be installed.

The size of the floor drain depends mainly on the size of the swimming pool and the circulation flow rate but also on possible leaks within the pool water circulation system.

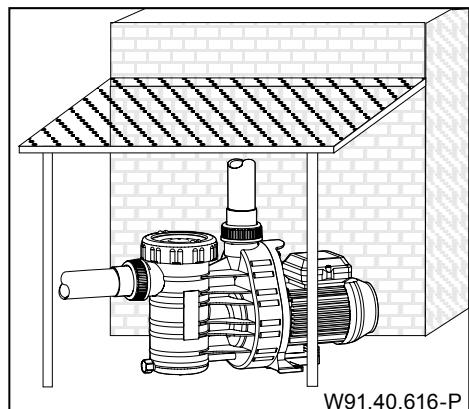
The ambient temperature must not exceed 40 °C.



W91.40.615-P

Caution

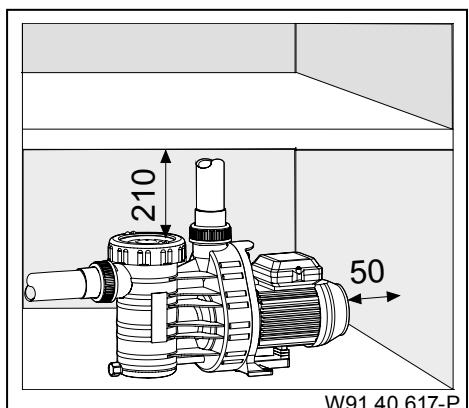
If the pump is installed outside, we recommend providing simple protection against the weather (rain, sun etc.).



W91.40.616-P

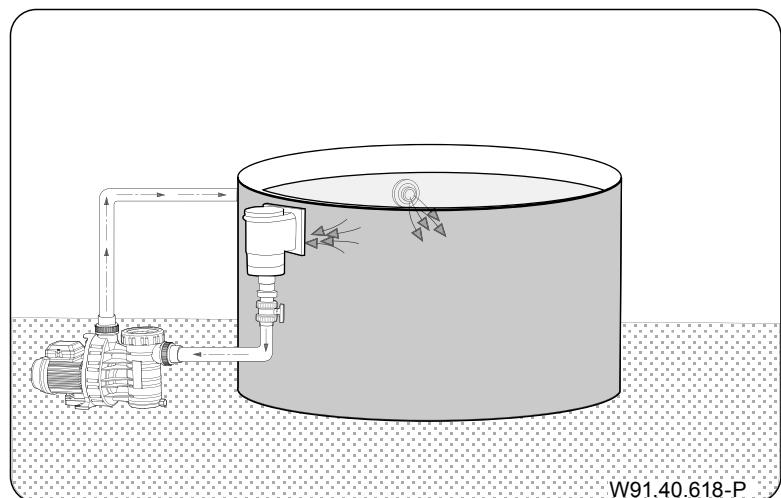
Caution

Implement appropriate measures to attenuate the noise generated by the pump to avoid damage to the environment. Fastening the pump to the foundation should be effected exclusively by means of bolts, threads or dowels, in order to avoid preventing the removal of the motor unit! Make sure that there is enough space between the fan cover and the wall, minimum 50 mm. You also need enough space to permit disassembly of the strainer basket, minimum 210 mm above.



W91.40.617-P

The pump should be installed at water level or below water level and in a horizontal position, in order to keep the suction path as short as possible and to reduce head loss. The TimeControl is self-priming and should never be installed more than 2 m above water level. Make sure that the suction line is not leaky, otherwise the pump will prime insufficiently or not at all. We recommend the installation of check valves and shut-off valves, according to the type of pump or plant. The adhesive bonds at the suction and pressure lines require more time to cure, allow at least 12 hours before starting the pump.



W91.40.618-P

5. Electrical connection



All electrical connections should be performed by a qualified expert only!

Make sure all parts are free of tension before doing any maintenance work or electrical work.

The use of pumps for swimming pools and the restricted area around them is only permitted if pumps are installed in accordance with DIN/VDE 0100 part 702. The supply circuit has to be protected with a $I_{AN} \leq 30$ mA differential switch.

Please make sure that the electrical installation has a disconnecting device, which allows disconnection from the power supply with a minimum of 3 mm contact gap at each pole.

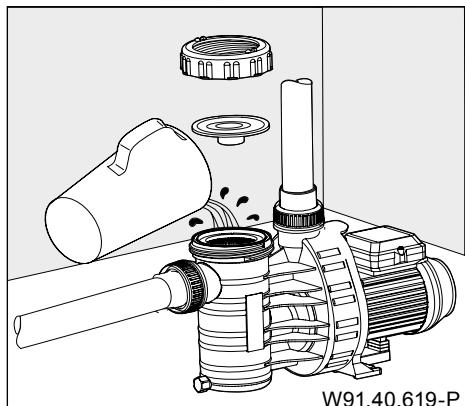
In accordance with norm requirements an electrical cable type H05RN-F or H07RN-F must be used.

Please ensure that the diameter of the electrical cable used adequately accommodates the power of the motor and the length of the cable. Single-phase motors are equipped with a built-in overload switch.

6. Initial start-up

Caution

Unscrew the ring nut and lift off the transparent lid. Slowly fill the pump with clean water until the water level reaches the inlet connection. Put the transparent lid on and tighten the ring nut by hand. **Never operate the pump without water even when checking the rotation direction of the motor!** Ensure that all valves in the suction and pressure lines are completely open. Before initial start-up and after extended periods of downtime make sure the pump shaft turns freely.



W91.40.619-P

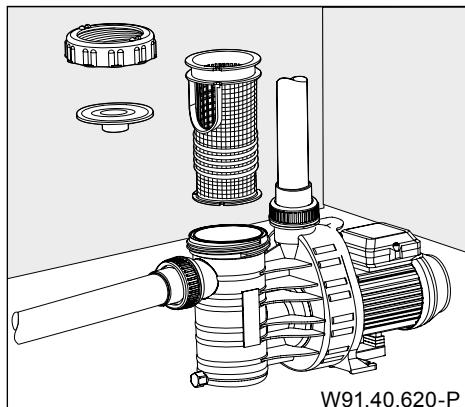
7. Maintenance

Caution

Before carrying out any maintenance work, the electricity supply to the pump must be switched off. Close the shut-off valves on the suction and pressure lines.

The strainer basket must be emptied periodically. A clogged strainer basket will reduce the flow rate of the pump and lead to insufficient filtration. The pump is to be thoroughly drained and cleaned after extended periods of storage or downtime.

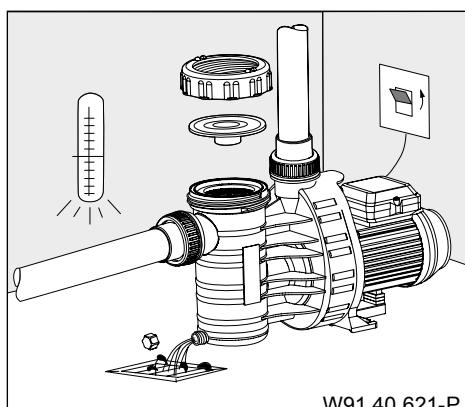
Do not add water treatment agents, particularly agents in tablet form, to the strainer basket!



W91.40.620-P

Caution

If there is danger of freezing during prolonged periods, the pump must be drained ahead of time. To do this open the drain plug in order to drain off all liquid. Drain all pipes at risk of freezing. **Before doing any maintenance work, switch off the pump and disconnect it from the power supply.**



W91.40.621-P

8. Repairs

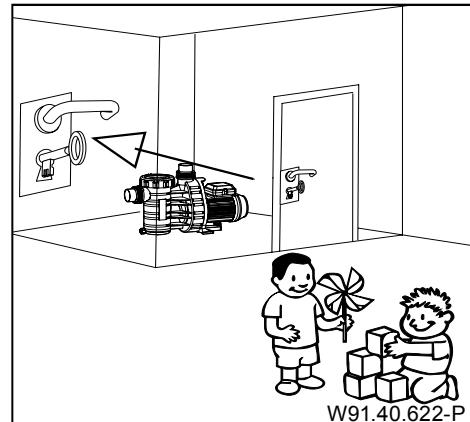
Repairs may only be carried out by an authorised service centre.

9. Recommendations

Caution



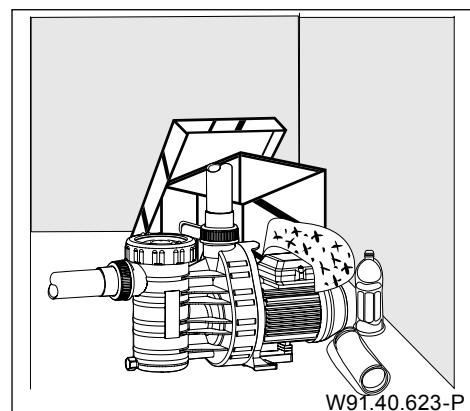
Only install the pump in a lockable room, out of the reach of children.



W91.40.622-P

Ensure the motor's cooling. The installation site must be dry and well ventilated.

Never obstruct the air supply to the fan by putting any objects on the pump or too close to the pump.



W91.40.623-P

10. Technical data

Technical Data at 50 Hz	TimeControl 75	TimeControl 100
Inlet Sa / Outlet Da d (mm)	50 / 50	50 / 50
Rec inlet / outlet pipe, PVC-pipe, d	50 / 40	50 / 40
Power input P ₁ (kw)	0.50	0.65
Power output P ₂ (kw)	0.25	0.40
Rated current (A)	2.30	2.90
Weight (kg)	6.60	7.50

Type of motor enclosure	IP 55	For standard voltage according to DIN IEC 60038 and
Class of insulation	B/F	DIN EN 60034 (Euro voltage).
Motor speed approx. (rpm)	2840	Suitable for continuous operation at 1~ 220-240 V
Max. continuous sound pressure level dB(A)	70 ¹⁾	and 3~ Y/Δ 380-420 V / 220-240 V
Max. water temperature (°C)	40 (60)*	Tolerances ± 5%
Max. casing pressure (bar)	2.5	¹⁾ Measured with a phonometer according to DIN 45635.

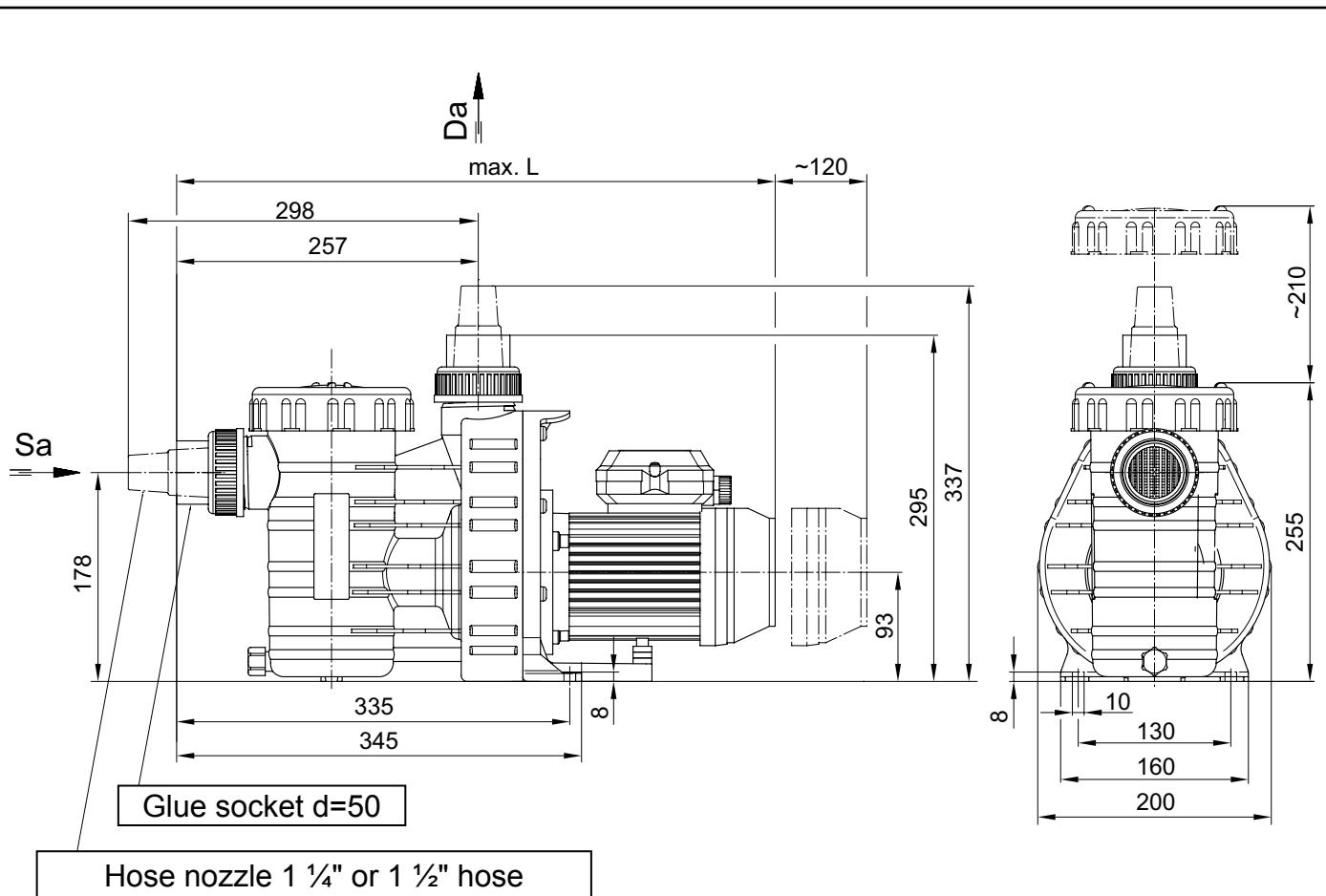
* Explanation of water temperature 40 (60) °C:

40 °C: max. water temperature as certified by the GS approval.

(60 °C): pump in its current design is however designed for a max. water temperature of 60 °C.

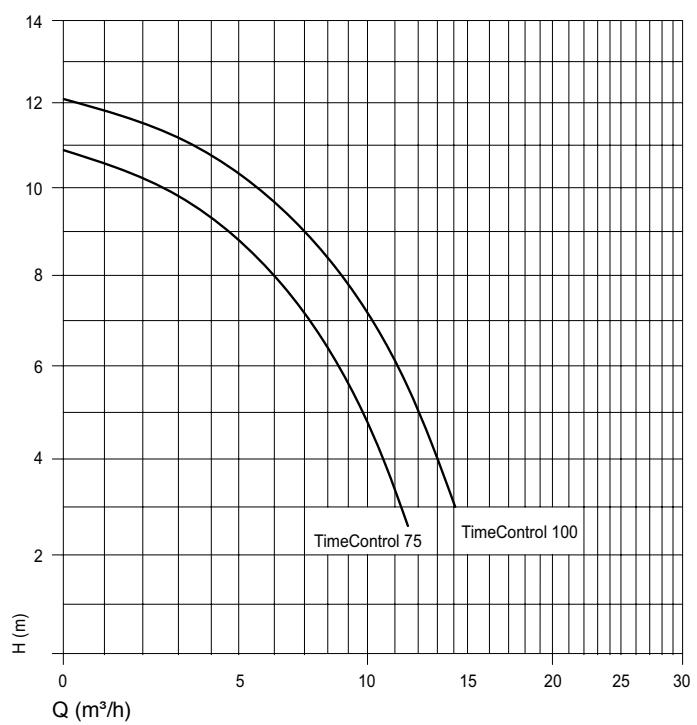
Subject to technical modifications!

10. Technical data



W91.40.613-P

TimeControl	75	100
max. L	506	511



KL91.40.611-P

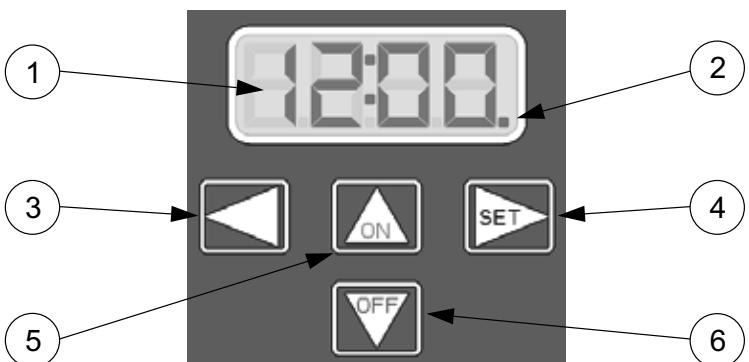
Subject to technical modifications!

11. TimeControl

User interface

(1) Display:

Displays the current time and the status of the pump, turns its programme mode off after 2 minutes of inactivity.



WG27.50.085-P

(2) LED:

Displays the status of the pump even when the display has been turned off, flashes when the power supply is established and is continually lit when the pump is turned on.

(3) "◀" button:

To go back a step in the menu.

(4) "SET/▶" button:

To save and to navigate the menu.

(5) "ON/▲" button:

To turn the pump on permanently and to navigate the menu.

(6) "OFF/▼" button:

To turn the pump off permanently and to navigate the menu.

There is a back-up battery (type: CR2032) built into the control for saving the time when there is no power supply to the pump. This battery must be replaced after a few years of operation, if necessary.

Operation

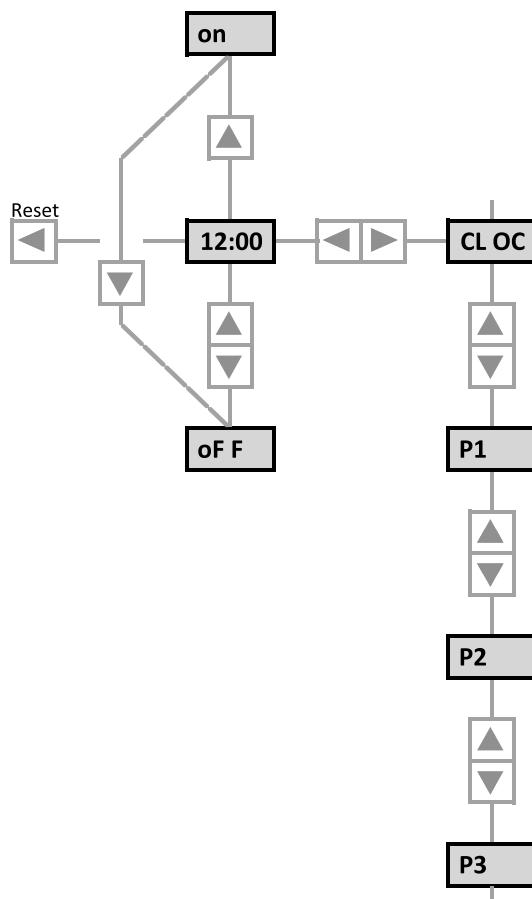
In the start menu there is the possibility to turn the pump on permanently with the "ON/▲" button or to turn it off permanently with the "OFF/▼" button.

When the programme mode is deactivated it can be turned on by pressing the "▲" button. The time is displayed. Pressing the button again will activate the pump permanently.

When the programme mode is activated the pump turns itself on and off independently.

Pressing the "SET/▶" button takes you to the settings menu. There you can set the time and programmes P1 to P3.

Pressing the "◀" button always takes you back to the start menu.

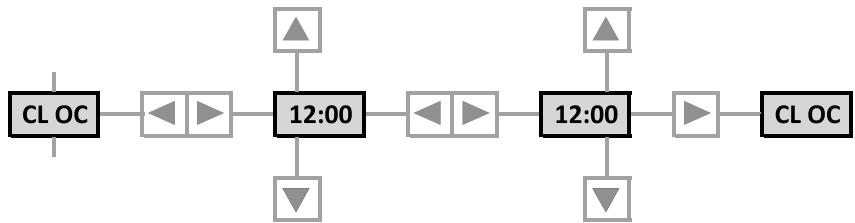


WG27.50.086-P

Setting the time

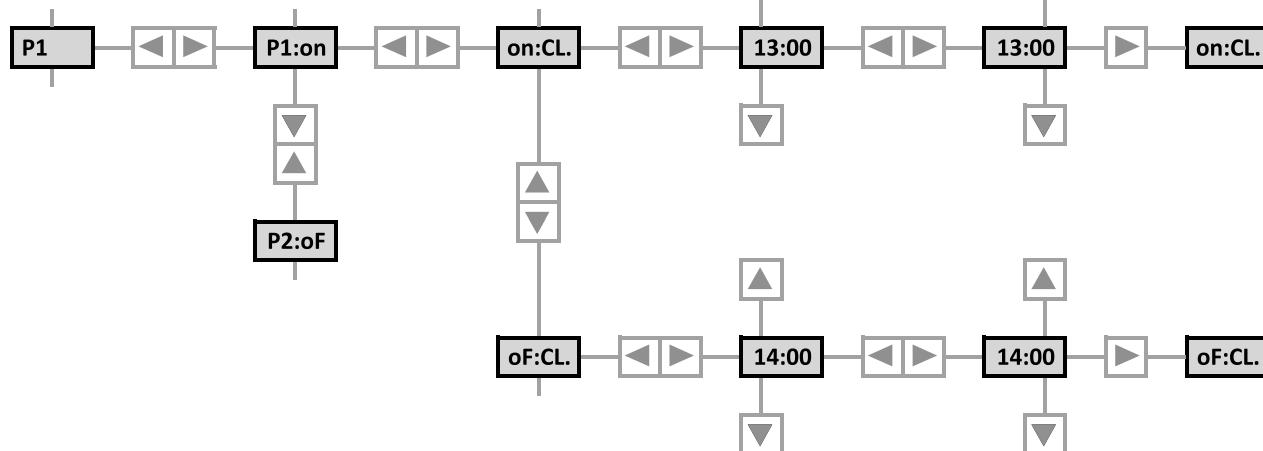
Select "CLOC" in the settings menu and use the "SET/▶" button to confirm the current time.

First of all the hour is set with the "▲▼" buttons and saved with the "SET/▶" button. The minutes are set using the same principle.



WG27.50.087-P

Setting the programmes



WG27.50.088-P

Press the "SET/▶" button to take you to the settings menu.

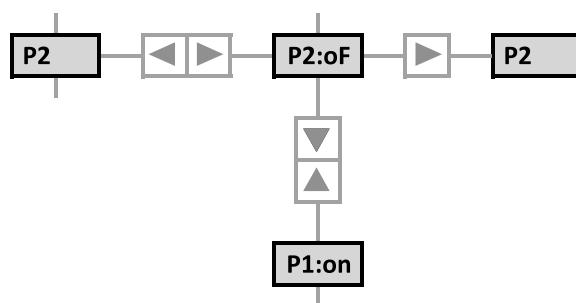
Then use the "▲▼" buttons to select a programme (P1, P2, P3) and confirm with the "SET/▶" button.

The times for turning the pump on and off can be set under the setting "P1:on".

The times for turning the pump on are displayed under the setting "on:CL.". The times for turning the pump off are displayed under the setting "oF:CL.".

The times for turning the pump on and off are set using the same principle as "Setting the time"

To deactivate the programme select the setting "P1:oF" and then the "SET/▶" button.



WG27.50.089-P

Resetting the control

To reset the control to the factory settings press and hold the "◀" button for a minimum of 5 seconds.

Malfunctions / Trouble shooting

Pump doesn't prime	Pump leaks	Flow rate is too weak	Pump is noisy	Pump/motor doesn't start	Motor is noisy	Cause	Solution
X		X				Leakage in inlet pipe leakage	Check the inlet pipe for leakage
X		X				Lid is leaky	Check the lid for leakage
	X					Mechanical seal is leaky	Replace it (to be done by an expert)
X		X				Excessive suction height	Reduce suction height
X						No water in pump casing	Fill pump casing with water
						Suction line not below water level	Lower the suction line
						Strainer is clogged	Clean the strainer
			X			Suction line too small	Use a larger suction line
			X			Suction or pressure line clogged	Clean suction and pressure lines
			X		X	Foreign object in the pump	Check and clean pump, strainer and impeller
					X	Power supply interrupted	Check power supply and fuses
				X		Faulty condenser	Replace condenser
					X	Faulty bearing	Replace bearing
					X	Pump is blocked (due to sand)	Stop power supply and make sure pump turns freely, by using a screwdriver *)

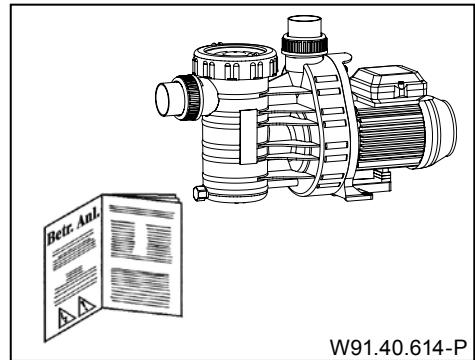
*) The cause of the malfunction is to be determined by an expert.

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Sécurité

Erreurs d'utilisation possibles

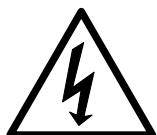
- Montage de la pompe avec système de canalisation déformé.
- Utilisation de la pompe hors du domaine d'utilisation spécifié dans la fiche technique de la pompe (par ex. pression système trop élevée).
- Ouverture et maintenance de la pompe par une personne non qualifiée.



Le présent mode d'emploi donne des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Il est donc indispensable qu'il soit lu avant le montage. Il doit constamment être à disposition sur le site d'utilisation du personnel chargé de l'entretien.

Cette pompe peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou ayant une expérience ou une connaissance insuffisante du produit, si elles se trouvent sous surveillance ou ont été initiées à l'utilisation sûre de la pompe et comprennent les dangers en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec la pompe. Le nettoyage et la maintenance dévolue à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Signalisation des instructions dans le mode d'emploi



Attention: tension électrique



Danger: Le non-respect des instructions de sécurité peut provoquer des dangers tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel.

Risques résiduels

Chute de pièces

Les œillets destinés au transport du moteur ne sont prévus que pour soutenir le poids du moteur.

Ces œillets peuvent casser en suspendant une unité de pompe complète.

- L'agrégat de pompe (constitué du moteur et de la pompe) doit être attaché aussi bien du côté moteur que du côté pompe.
- Seuls des dispositifs de levage appropriés, en parfait état technique et avec une capacité de levage suffisante, doivent être utilisés.
- Ne pas stationner sous des charges en suspension.

Pièces en rotation

Risque de coincement et de cisaillement dû aux pièces en rotation apparentes.

- Effectuer l'ensemble des travaux uniquement à l'arrêt de la pompe.
- Avant de démarrer les travaux, sécuriser la pompe contre le ré-enclenchement.
- Dès la fin des travaux, ré-enclencher tous les dispositifs de protection ou les remettre en service.

Energie électrique

L'environnement humide entraîne un risque élevé d'électrocution lors de la réalisation de travaux sur une installation électrique.

Une installation non conforme de la mise à la terre peut également entraîner une électrocution (par ex. oxydation ou rupture de câble).

- S'assurer que les bassins et la zone de sécurité sont installés, sont mis en service et fonctionnent selon les normes régionales en vigueur.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique, prendre les mesures suivantes:
 - Couper l'alimentation électrique de l'installation.
 - Apposer un panneau d'avertissement: « Ne pas mettre en marche! Des travaux sont en train d'être effectués sur l'installation. »
 - Contrôler l'absence de tension.
- Contrôler régulièrement la conformité de l'installation électrique.

Surfaces chaudes

Le moteur électrique peut atteindre une température allant jusqu'à 70 °C.

Risque de brûlure !

- Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est en service.
- Laisser refroidir le moteur avant tous travaux sur la pompe.

Attention

3. Informations générales

Le plus grand soin doit être apporté au transport des pompes. Tout stockage intermédiaire de la pompe dans un endroit à forte hygrométrie et sujet aux variations de température importantes est à éviter. Nos pompes avec pré-filtre sont conçues pour la filtration et la circulation de l'eau des piscines. Les pièces en contact avec l'eau sont pour la plupart en polypropylène PP. La température de l'eau ne doit pas excéder 40 (60)°C. Le non-respect des instructions de montage et d'utilisation peut provoquer le rejet d'éventuelles demandes en indemnisation des dommages subis.

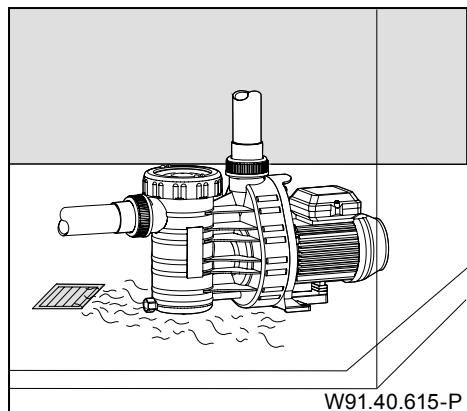
4. Montage

Attention

Le lieu d'implantation de la pompe doit être sec et bien aéré. Lorsque la pompe est montée dans un endroit clos, il est obligatoire de prévoir une évacuation de l'eau.

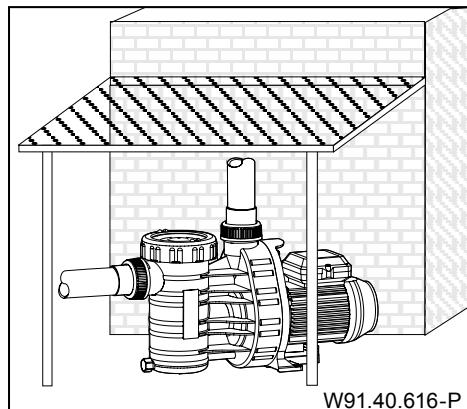
Le diamètre de la bonde d'écoulement de l'eau au niveau du sol est surtout défini en fonction de la taille du bassin, du débit de circulation de l'eau mais également en fonction de la possibilité d'éventuelles fuites dans le système de circulation de l'eau du bain.

La température ambiante ne dépassera pas 40 °C.



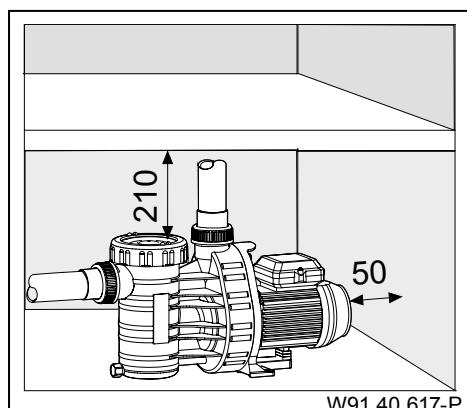
Attention

Lorsque la pompe est installée en plein air nous recommandons de l'équiper d'une simple protection contre les intempéries ainsi que contre les rayons du soleil



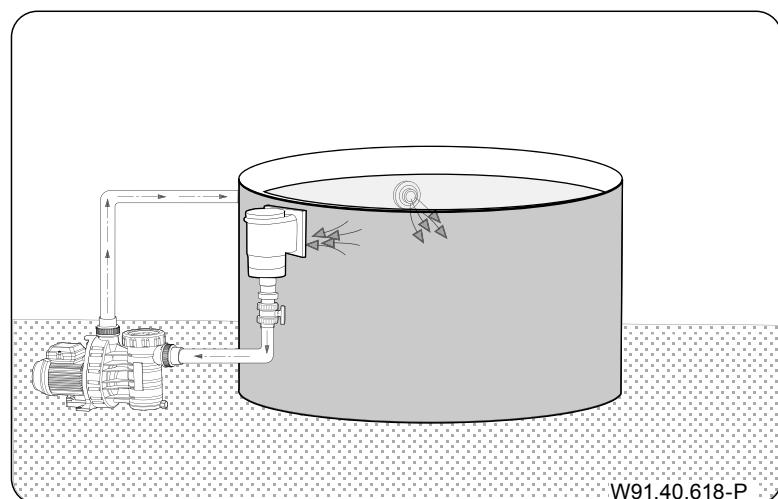
Attention

La mise en place de mesures appropriées contre les nuisances sonores engendrées par les pompes évitera des conséquences dommageables sur l'environnement. Afin de ne pas bloquer le démontage ultérieur de l'unité motrice, nous vous recommandons de fixer celle-ci à la fondation par des vis et des chevilles ! Il faudra veiller à conserver un espace suffisant (de 50 mm au minimum) entre le couvercle du ventilateur et le mur, et vers le haut de 210 mm au minimum, pour pouvoir retirer le panier filtrant.



Afin de limiter au maximum les pertes de charge, nous recommandons de monter la pompe à l'horizontale et si possible au niveau de l'eau ou légèrement en dessous de la ligne d'eau. La pompe TimeControl est auto-amorçante et ne devra pas être installée plus de 2 m au-dessus du niveau d'eau. Veiller à ce que la conduite d'aspiration soit totalement étanche, car en cas de problèmes d'étanchéité, la pompe aspirera mal sinon pas du tout. Le collage des raccords nécessite un temps de durcissement prolongé. Il est recommandé, en fonction de l'installation et de la pompe, d'installer des clapets anti-retour et des vannes d'arrêt.

Le collage des tuyauteries à l'aspiration et au refoulement nécessite un temps de durcissement relativement long (au minimum 12 heures).



5. Raccordement au réseau électrique



Le branchement électrique doit être effectué obligatoirement par un spécialiste !

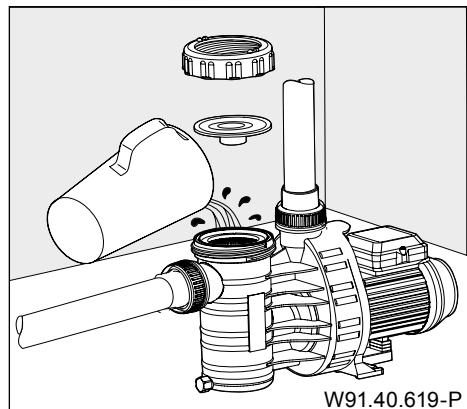
Mettre hors tension toutes les unités avant l'exécution de travaux électriques et de maintenance.

L'installation de nos pompes pour piscines est soumise au strict respect des prescriptions de la norme DIN/VDE 0100 partie 702. Le circuit d'alimentation électrique devra être protégé par un interrupteur différentiel équipé d'un courant de défaut nominal $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$. Il faudra veiller à ce que le moteur de la pompe soit protégé par un disjoncteur magnéto-thermique correctement calibré, avec intervalle de coupure min. de 3 mm par borne. Conformément à la norme, les types de câble H05RN-F ou H07RN-F doivent être utilisés. La section minimale admissible doit en outre être adaptée en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble. Les moteurs à courant alternatif (monophasés) sont équipées d'un disjoncteur thermique intégré dans le bobinage du moteur.

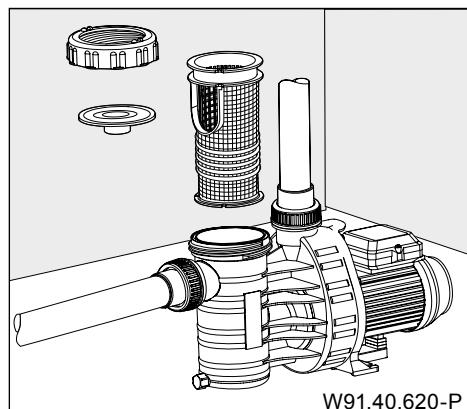
6. Première mise en service

Attention

Dévisser l'écrou de couvercle et retirer le couvercle transparent. Remplir lentement la pompe avec de l'eau jusqu'au raccord de refoulement. Refermer le couvercle et resserrer l'écrou de couvercle à la main. **Eviter de faire fonctionner la pompe sans eau, même pour contrôler le sens de rotation du moteur!** Veiller à ce que les vannes d'arrêt montées sur les conduites d'aspiration et de refoulement soient bien ouvertes lors de la mise en service. Il est interdit de remettre la pompe en marche sans le panier filtrant. Après une période d'arrêt prolongé de la pompe et avant la remise en marche, vérifier que l'arbre tourne librement.



W91.40.619-P



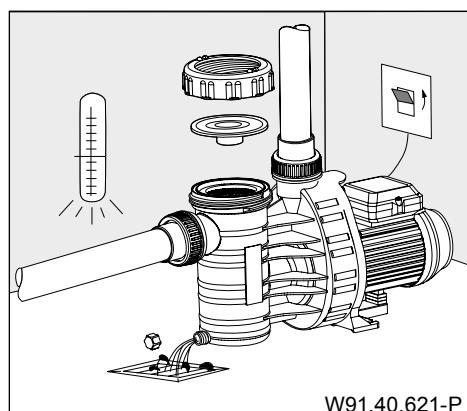
W91.40.620-P

7. Entretien

Attention

Couper la pompe du réseau avant tout travail d'entretien. Fermer les vannes d'arrêt du côté aspiration ainsi que du côté refoulement. Le panier de pré-filtre doit être nettoyé régulièrement. Lorsque le panier est sale ou plein, le débit de la pompe diminue et la filtration n'est plus suffisante. Lors d'une période d'arrêt prolongée de la pompe il est fortement recommandé de vidanger complètement la pompe et de la nettoyer.

Ne disposer aucun produit d'entretien de l'eau, en particulier sous forme de tablettes, dans le panier filtrant de la pompe.



W91.40.621-P

Attention

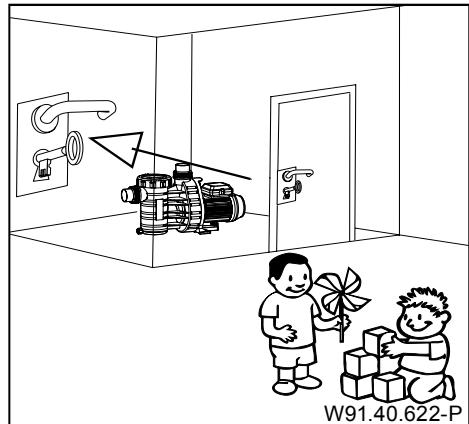
En cas de risques de gel, vidanger la pompe en temps opportun. La vidange de l'eau de la pompe s'effectue par la vis de purge. Vidanger également les canalisations d'aspiration et de refoulement. **Pour tous travaux d'entretien débrancher la pompe du réseau électrique.**

8. Réparations

L'ensemble des réparations doivent être exclusivement effectuées par un service après vente recommandé.

9. Recommandations

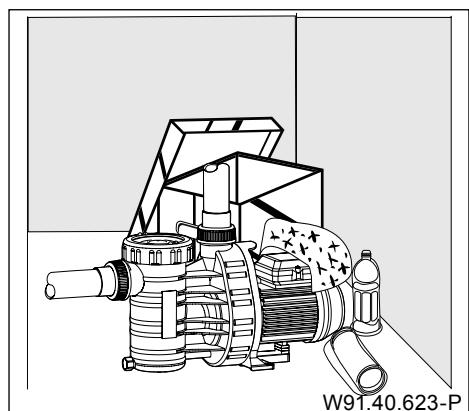
Attention



W91.40.622-P

Effectuer l'installation des pompes dans des locaux sécurisés et fermés à clef, ne permettant pas l'accès aux enfants.

Veiller à la bonne aération de la pompe par le ventilateur. La pompe doit être installée dans un endroit au sec et bien aéré. Eviter de stocker quoi que ce soit comme objet à proximité immédiate de la pompe.



W91.40.623-P

10. Données techniques

Données techniques à 50 Hz	TimeControl 75	TimeControl 100
Aspiration Sa / Refoulement Da d (mm)	50 / 50	50 / 50
Conduite d'aspiration / refoulement recommandée, tuyau, d	50 / 40	50 / 40
Puissance absorbée P ₁ (kw) 1~ 230 V	0,50	0,65
Puissance à l'arbre P ₂ (kw) 1~ 230 V	0,25	0,40
Intensité nominale (A) 1~ 230 V	2,30	2,90
Poids (kg)	6,60	7,50

Type de protection	IP 55	Tension conforme aux normes DIN IEC 60038 et
Classe d'isolement	B/F	DIN EN 60034 (euro-tension).
Vitesse de rotation (min ⁻¹) environ	2840	Convient à un fonctionnement ininterrompu en tension monophasée 1~ 220-240 V, et 3~Y/Δ 380-420 V/220-240 V.
Niveau de pression acoustique permanente dB (A)	70 ¹⁾	
Température de l'eau (°C) max.	40 (60)*	Tolérances ± 5%.
Pression du système (bar) max.	2,5	¹⁾ Mesures prises à l'aide d'un appareil de mesure du niveau de bruit, conformément aux normes DIN 45635.

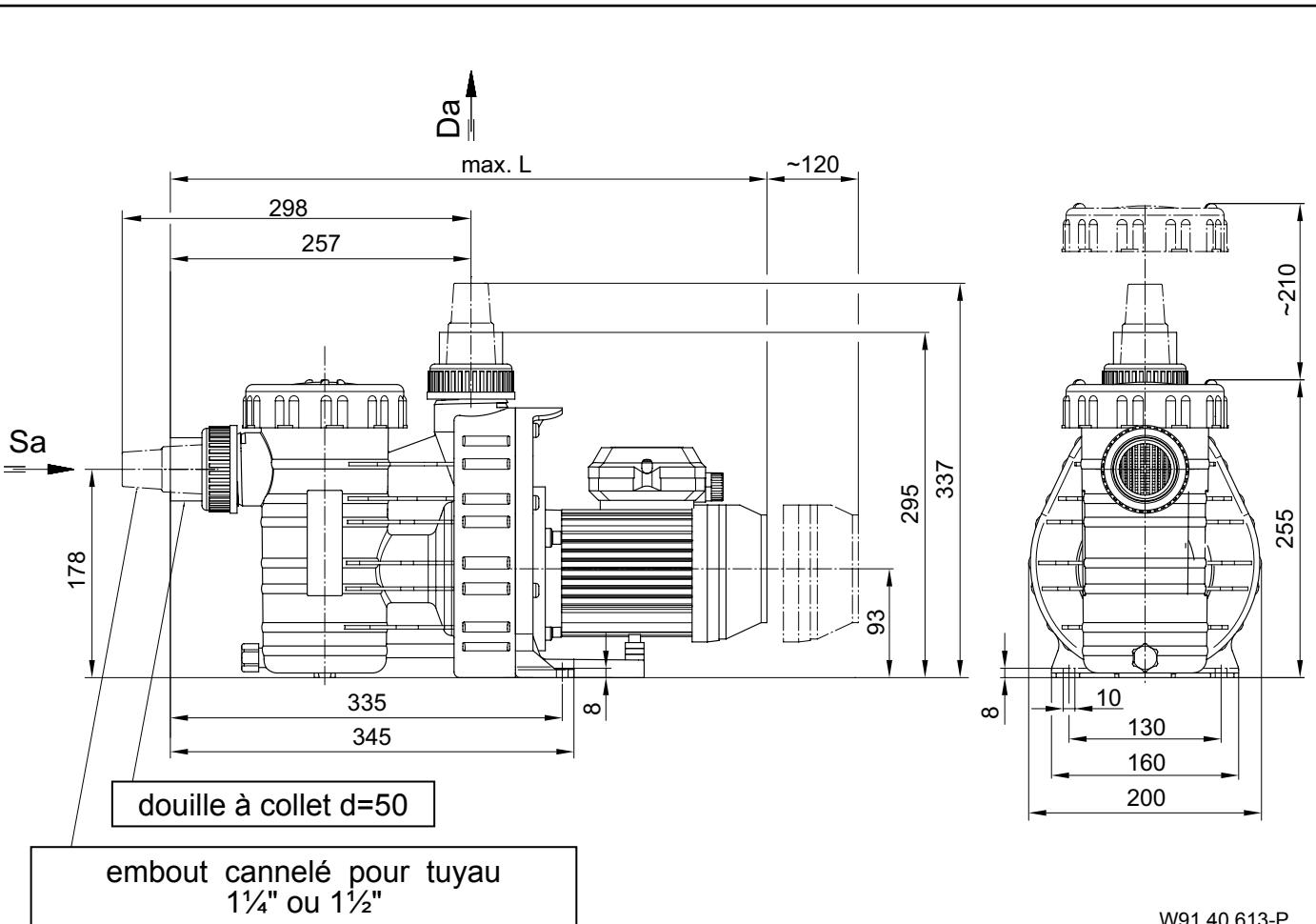
* Explication sur la température de l'eau de 40 (60) °C :

40 °C = est valable pour une température de l'eau maximum dans le sens du sigle GS.

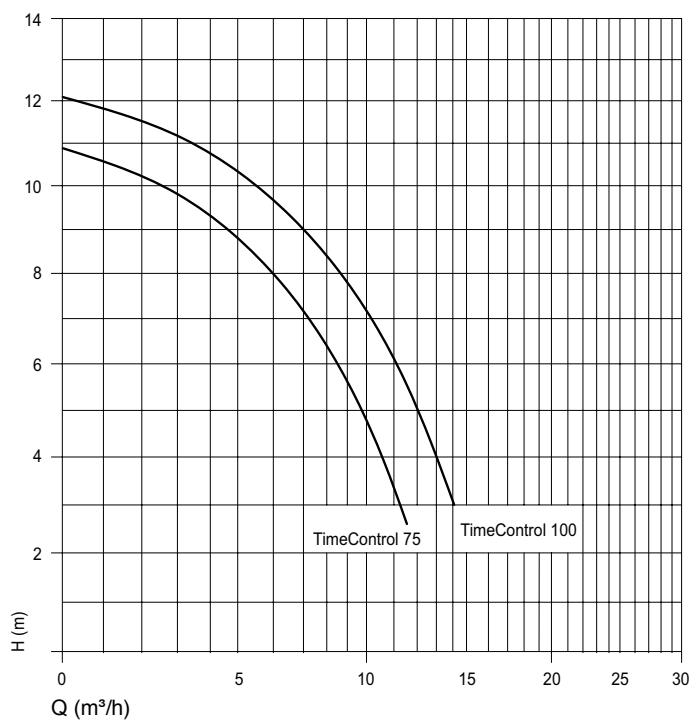
(60 °C) = la pompe a été implantée/développée pour une température de l'eau de 60 °C au maximum.

Sous réserves de modifications techniques!

10. Données techniques



TimeControl	75	100
max. L	506	511



Sans réserves de modifications techniques!

11. TimeControl

Interface de commande

(1) Ecran:

Montre l'heure actuelle et l'état de la pompe, quitte le mode de programmation après 2 minutes sans action.

(2) LED:

Affiche l'état de la pompe même après que l'écran a été désactivé, clignote lorsque l'alimentation en tension est rétablie et s'allume en permanence lorsque la pompe est enclenchée.

(3) Touche "◀":

Pour revenir d'un pas en arrière dans le menu.

(4) Touche "SET/▶":

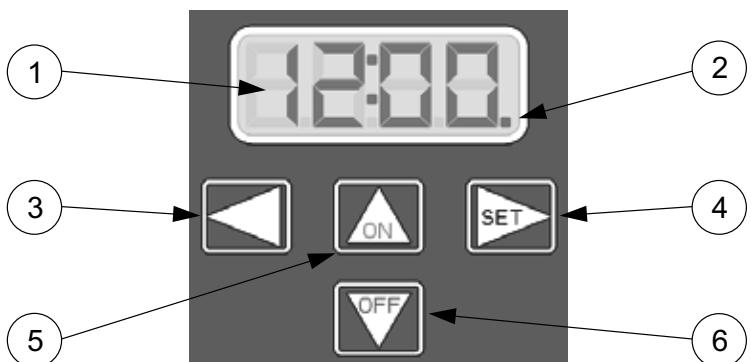
Pour enregistrer et naviguer dans le menu.

(5) Touche "ON/▲":

Pour mettre durablement la pompe en service et naviguer dans le menu.

(6) Touche "OFF/▼":

Pour mettre durablement la pompe hors service et naviguer dans le menu.



WG27.50.085-P

Pour enregistrer l'heure dans l'état hors tension de la pompe, une pile tampon (type: CR2032) est montée à l'intérieur de la commande. Cette pile doit le cas échéant être remplacée après plusieurs années d'exploitation.

Commande

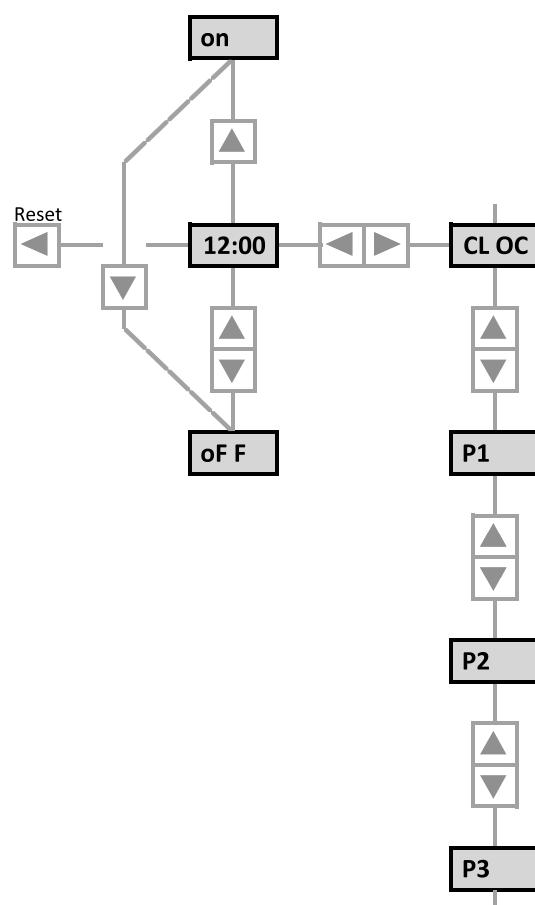
Dans le menu de démarrage, il existe la possibilité de mettre la pompe durablement en service avec la touche "ON/▲" ou durablement hors service avec la touche "OFF/▼".

Dans l'état hors service, un actionnement unique de la touche "▲" active le mode de programmation. L'heure est affichée. Un actionnement supplémentaire met la pompe durablement en service.

En mode de programmation, la pompe se met automatiquement en service et hors service selon les indications du programme.

En appuyant sur la touche "SET/▶", on arrive au menu de réglage. Celui-ci offre la possibilité de régler l'heure et les programme P1 à P3.

Avec un ou plusieurs actionnements de la touche "◀", on revient toujours au menu de démarrage.

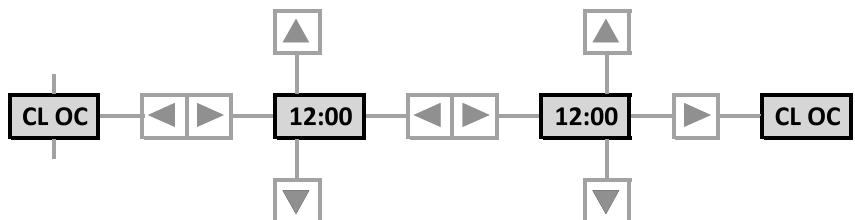


WG27.50.086-P

Réglage de l'heure

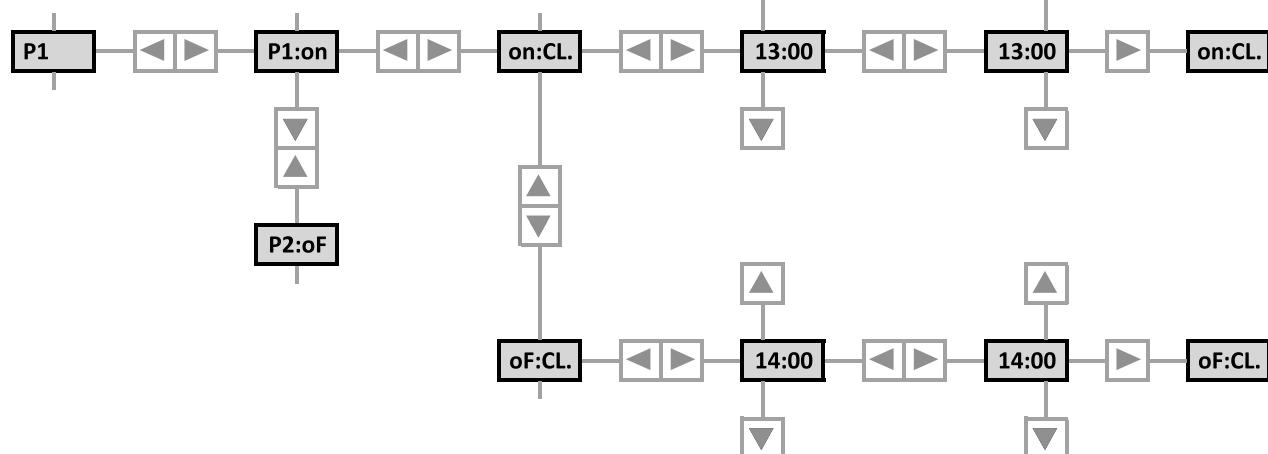
Dans le menu de réglage, sélectionner le point "**CLOC**" et confirmer avec "**SET/▶**", pour régler l'heure actuelle.

On règle d'abord l'heure avec les touches "**▲▼**" et on enregistre avec "**SET/▶**". Ensuite les minutes selon le même principe.



WG27.50.087-P

Réglage des programmes



WG27.50.088-P

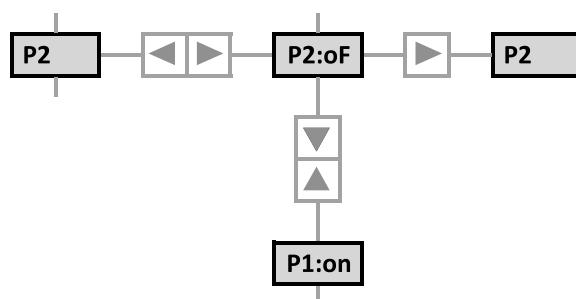
Appuyer sur la touche "**SET/▶**" pour arriver dans le menu de réglage.

Dans celui-ci, sélectionner un programme avec les touches "**▲▼**" (P1, P2, P3) et confirmer avec la touche "**SET/▶**" afin d'éditer celui-ci.

Lors de la sélection "**P1:on**", on peut régler le moment de mise en service et hors service de la pompe. Au point "**on:CL.**", on indique le moment de mise en service de la pompe. Au point "**oF:CL.**", le moment de mise hors service.

Les durées de mise en service et hors service sont réglés selon le même principe que "Réglage de l'heure".

Avec la sélection "**P1:oF**" et l'enregistrement qui suit de la touche "**SET/▶**", on désactive le programme.



WG27.50.089-P

Réinitialisation de la commande

Pour réinitialiser la commande en l'état de la 1ere mise en service, on doit maintenir la touche "**◀**" enfoncée pendant au moins 5 secondes dans le menu de démarrage.

Disfonctionnements éventuels, causes et solutions

La pompe n'aspire pas	La pompe n'est pas étanche	Le débit est trop faible	La pompe fait trop de bruit	La pompe/le moteur ne démarre pas	Moteur bruyant	Causes	Remèdes
X		X				La conduite d'aspiration n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité
X		X				Le couvercle n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité du couvercle
		X				La garniture mécanique n'est pas étanche	La faire remplacer par un spécialiste*
X		X				La hauteur d'aspiration est trop élevée	La réduire
X						Le corps de pompe est sans eau	Le remplir d'eau
						La conduite d'aspiration est au dessus du niveau d'eau	L'immerger
X						Le panier filtrant est obstrué	Le nettoyer
X		X				Le diamètre de la conduite d'aspiration est trop petit	Choisir un plus grand diamètre
		X	X			Les conduites d'aspiration, de refoulement sont obstruées	Les purger
			X			Corps étranger dans la pompe	Vérifier et nettoyer la pompe, le panier filtrant et la turbine
				X		Alimentation de courant interrompue	Contrôler l'alimentation et les fusibles
				X		Condensateur défectueux	Les remplacer
					X	Roulements à billes défectueux	Les remplacer
					X	La pompe se bloque (sable dans la pompe)	Couper l'alimentation électrique, vérifier avec un tournevis que l'arbre tourne librement*

*) opérations à effectuer uniquement par un spécialiste!

2. Veiligheidsaanwijzingen

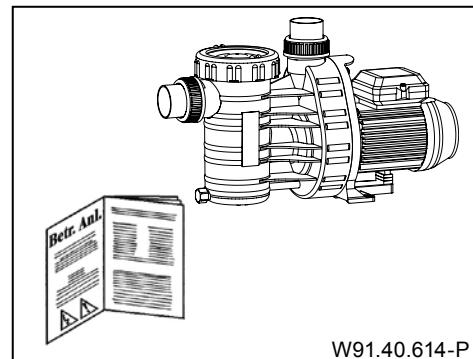
Mogelijke onjuiste toepassingen

- Inbouw van de pomp bij vastgezette toestand van het buissysteem.
- Werking van de pomp buiten het toepassingsgebied, dat in het pomdgegevensblad is gespecificeerd, bijv. te hoge systeemdruk.
- Openen en in stand houden van de pomp door ongekwalificeerd personeel.

Deze gebruiksaanwijzing bevat aanwijzingen, die bij plaatsing, inbedrijfstelling, in bedrijf en onderhoud van de pomp moeten worden nageleefd.

Daarom is het belangrijk, voor de plaatsing van de pomp, de gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op de plaats van gebruik van de machine te bewaren. De gebruikershandleiding moet te allen tijde voor het bedienend personeel beschikbaar zijn.

Deze pomp mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan kennis en ervaring gebruikt worden, zolang zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van de pomp en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de pomp spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.



W91.40.614-P

Veiligheidssymbolen



Waarschuwing – Elektrische spanning



Gevaar – Bij het niet naleven van de voorschriften is er een verhoogd risico, dat personen en/of voorwerpen schade ondervinden.

Overige risico's

Vallende delen

De draagogen aan de motor zijn alleen bestemd voor het gewicht van de motor.

Als een compleet pompaggregaat er aan wordt opgehangen kunnen de draagogen afbreken.

- Pompaggregaat, bestaande uit de motor en pomp, zowel aan de motor- als aan de pompzijde ophangen.
- Gebruik uitsluitend passende en in technisch goede staat verkerende hijs- en hefmiddelen
- Begeef u niet onder een zwevende last.

Draaiende delen

Openliggende draaiende delen leveren gevaar op voor snijwonden en beknelling.

- Voer alle werkzaamheden uitsluitend uit bij stilstand van de pomp.
- Beveilig de pomp voor aanvang van de werkzaamheden tegen opnieuw inschakelen.
- Breng direct na voltooiing van de werkzaamheden alle veiligheidsvoorzieningen weer aan of stel deze weer in werking.

Elektrische energie

Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie bestaat als gevolg van de vochtige omgeving verhoogd gevaar voor een elektrische schok.

Ook een niet correct geïnstalleerde elektrische beschermingsgeleider kan leiden tot een elektrische schok, bijv. bij roest of een kabelbreuk.

- Zorg ervoor dat zwembaden volgens de plaatselijk geldende voorschriften worden geïnstalleerd, in bedrijf worden genomen en worden gebruikt en de voorgeschreven veiligheidszone gehanteerd wordt.
- Neem voor aanvang van werkzaamheden aan de elektrische installatie onderstaande maatregelen:
 - Scheid de installatie van de netspanning.
 - Breng een waarschuwing aan: "Niet inschakelen! Aan deze installatie wordt gewerkt."
 - Controleer of de installatie spanningsloos is.
- Controleer periodiek de goede staat van de elektrische installatie.

Hete oppervlakken

De elektromotor kan een temperatuur bereiken van maximaal 70 °C.

Daardoor bestaat gevaar voor verbranding.

- Raak de motor tijdens bedrijf niet aan.
- Laat voor aanvang van werkzaamheden aan de pomp de motor eerst afkoelen.

Let op

3. Algemene aanwijzingen

Er moet voor een zorgvuldig transport worden gezorgd. Tijdens de tijdelijke opslag moeten hoge luchtvochtigheid en wisselende temperaturen worden vermeden. Onze pomp, met ingebouwd filter, is voor het voorfilteren en circuleren van het zwembadwater ontworpen.

Door ons gebruikte kunststof materialen, die met het medium in aanraking komen, zijn voornamelijk van versteigd polypropeen. De watertemperatuur mag niet warmer worden dan 40 (60) °C.

Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden, als onze montage- en gebruikershandleiding niet opgevolgd wordt.

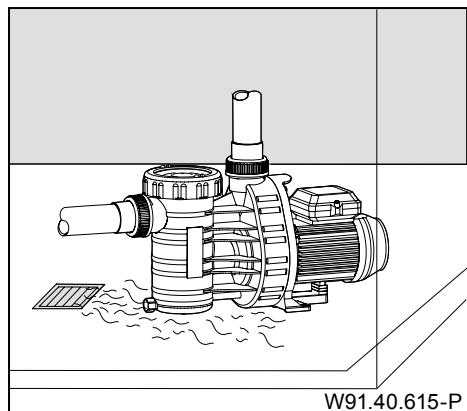
4. Montage

Let op

De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn. Indien de pomp in een gesloten ruimte moet worden opgesteld, moet hier een waterafvoer aanwezig zijn.

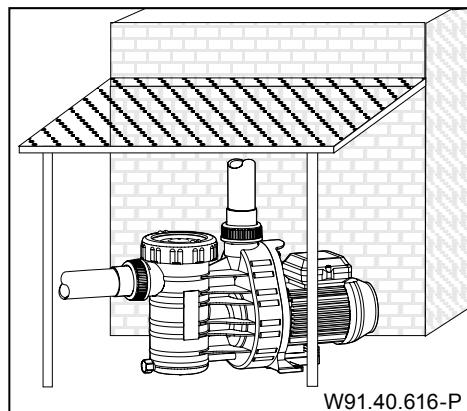
De grootte van de bodemaafvoer hangt vooral af van de afmetingen van het zwembad, circulatiesnelheid, maar het hangt vooral ook af van mogelijke lekkage in het waterbehandelingssysteem.

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C.



Let op

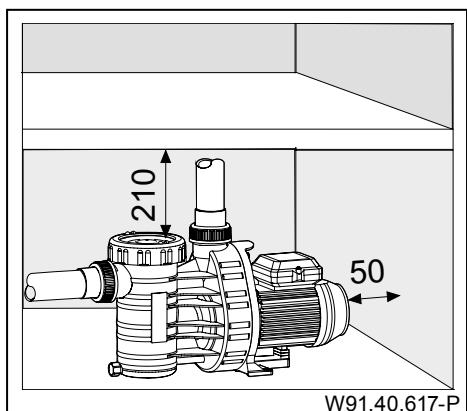
In het vrije veld daarentegen, moet de pomp door middel van een eenvoudige bescherming tegen weersinvloeden zoals bijv. regen of zon worden beschermd.



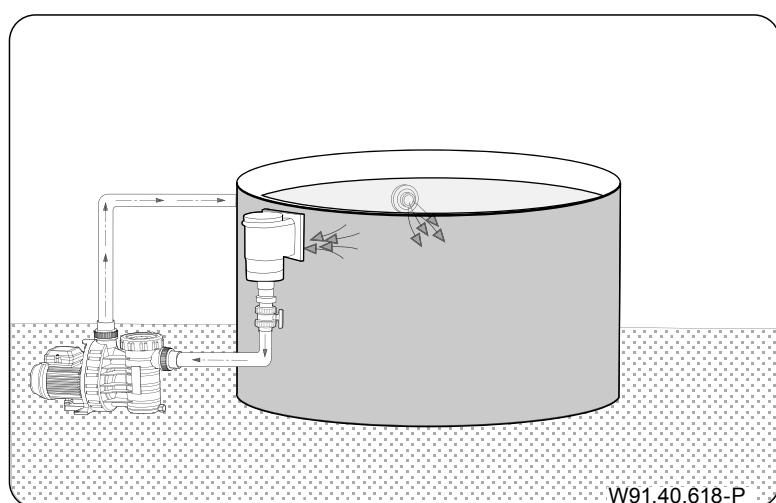
Let op

Met passende maatregelen moet ervoor worden gezorgd, dat contact- en luchtgeluid van de pomp niet op ontoelaatbare wijze de omgeving beladen. Om demontage van de motoreenheid mogelijk te maken, dient deze met schroeven, draadeinden of pluggen op de fundatie te worden bevestigd.

Zorg dat de ventilatorkap van de motor op voldoende afstand van de wand staat, ten minste 50 mm. Ook aan de bovenzijde moet er nog voldoende ruimte zijn, ten minste 210 mm, om de zuigzeef te kunnen demonteren.



Om de zuigafstand zo kort mogelijk te houden en vulverliezen zoveel mogelijk te voorkomen, moet de pomp horizontaal en zo mogelijk op dezelfde hoogte of lager dan de waterspiegel worden gemonteerd. De TimeControl is een zelfaanzuigende pomp en moet daarom in geen geval meer dan 2 m boven de waterspiegel worden gemonteerd. De zuigleiding moet lekdicht zijn, omdat de pomp anders slecht of helemaal niet aanzuigt. Het aanbrengen van een terugslagklep en afsluiters is afhankelijk van het type installatie en pomp aan te bevelen. Houd voor verlijmingen van zuig- en persleidingen een lange uithardingstijd aan (ten minste 12 uur).



5. Aansluiting op het elektriciteitsnet



Elektroaansluiting alleen door een vakman!

Maak alle onderdelen spanningsvrij alvorens elektronische of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Het gebruik van onze zwembadpomp is alleen toegestaan voor zwembaden en hun veiligheidszones die voldoen aan DIN/VDE 0100 deel 702 . De pomp mag alleen via een aardlekschakelaar van $I_{AN} \leq 30 \text{ mA}$ worden gebruikt.

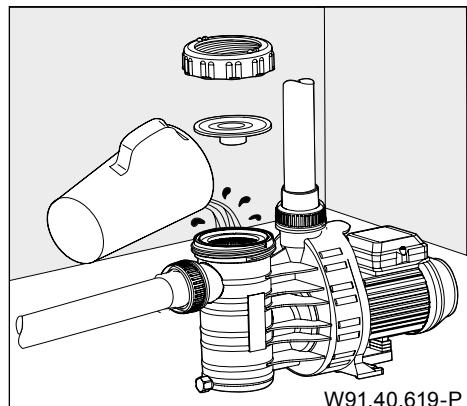
Let er alstublieft op, dat er in de elektronische installatie een ontkoppelinstallatie is aangebracht, die het ontkoppelen van het net met minimaal 3 mm contactopening van elke pool mogelijk maakt. Volgens de standaard moeten de H05RN-F resp. H07RN-F leidingtypen worden gebruikt.

Ook moet de toegestane minimale diameter volgens het motorvermogen en de vermogenslengte worden aangepast. De eenfase motoren (wisselstroom) beschikken over een ingebouwd wikkelingsbeschermingscontact.

6. Eerste inbedrijfstelling

Let op

Draai de wartel los en verwijder het doorzichtig deksel van de behuizing. Vul de pomp langzaam tot aan de zuigaansluiting met water. Breng het doorzichtig deksel weer aan en draai de wartel handvast aan. **Laat de pomp niet drooglopen! Ook niet voor controle van de draairichting!** De ingebouwde afsluiters in zuig- en persleiding moeten tijdens bedrijf volledig open staan. Gebruik de pomp nooit zonder filtermandje. Controleer voor ingebruikname na een langere periode van stilstand of de pompas vrij draait.



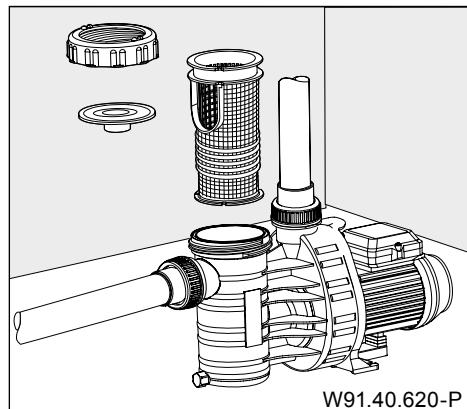
7. Onderhoud

Let op

Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet de pomp worden losgekoppeld van het lichtnet. Sluit de afsluiters aan de zuig- en perszijde.

Wij adviseren het filtermandje regelmatig te reinigen. Bij een vervuilde of volle filterkorf neemt de capaciteit van de pomp af en vindt er onvoldoende filtering plaats. Wanneer de installatie langere tijd niet zal worden gebruikt, is het aan te raden de pomp volledig leeg te maken en te reinigen.

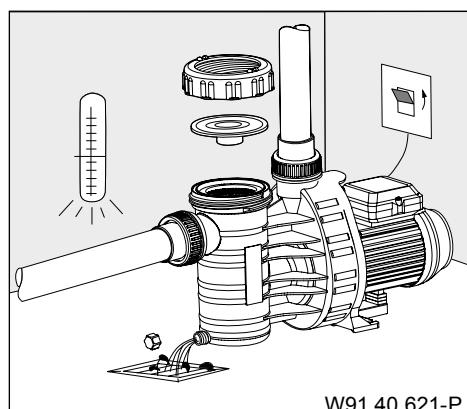
Waterbehandelingsproducten, met name in tabletvorm, mogen niet in het filtermandje gelegd worden!



Let op

Bij bevriezingsgevaar moet de pomp tijdig worden leeggemaakt. Het leegmaken gaat via de aftapplug. Maak leidingen die kunnen bevriezen ook leeg. Leeg ook leidingen, die gevaar lopen voor bevriezing.

Koppel de pomp, bij eventuele onderhoudswerkzaamheden, los van het lichtnet.



8. Reparaties

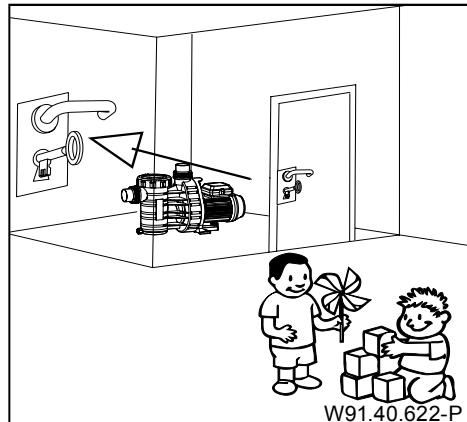
Alle reparaties mogen alleen door een erkend servicebedrijf uitgevoerd worden.

9. Advies

Let op



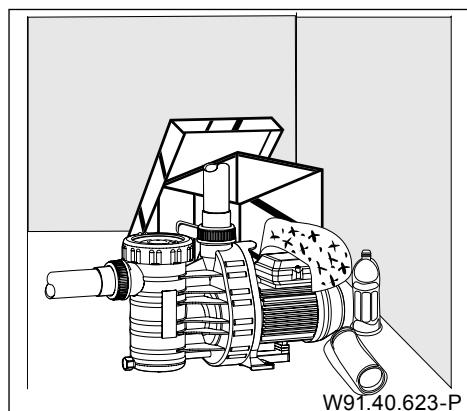
Plaats de pomp alleen in goed voor kinderen beveiligde en afgesloten ruimten.



Let op de eigen ventilatie van de motor.

De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn.

Plaats geen vreemde voorwerpen in de directe nabijheid van de pomp.



10. Technische gegevens

Technische gegevens bij 50 Hz	TimeControl 75	TimeControl 100
Zuig Sa/ druk Da (mm)	50 / 50	50 / 50
Geadv. zuig-/persleiding, PVC-buis, d	50 / 40	50 / 40
Vermogensopname P_1 (kW) 1~ 230 V	0,50	0,65
Afgegeven vermogen P_2 (kW) 1~ 230 V	0,25	0,40
Nominale stroom (A) 1~ 230 V	2,30	2,90
Gewicht (kg)	6,60	7,50

Beschermingsklasse	IP 55	Voor standaard spanning volgens DIN IEC 60038
Warmteklasse	B/F	en DIN EN 60034 (Eurospanning).
Toerental (min $^{-1}$) ca.	2840	Geschikt voor continubedrijf bij 1~ 220-240 V
Continu geluidsniveau dB (A) \leq	70 ¹⁾	en 3~ Y/Δ 380-420 V / 220-240 V
Watertemperatuur ($^{\circ}$ C) max.	40 (60)*	Toleranties \pm 5%.
Max. druk in het pomphuis (bar) max.	2,5	¹⁾ Gemeten met geluidsmeter volgens DIN 45635.

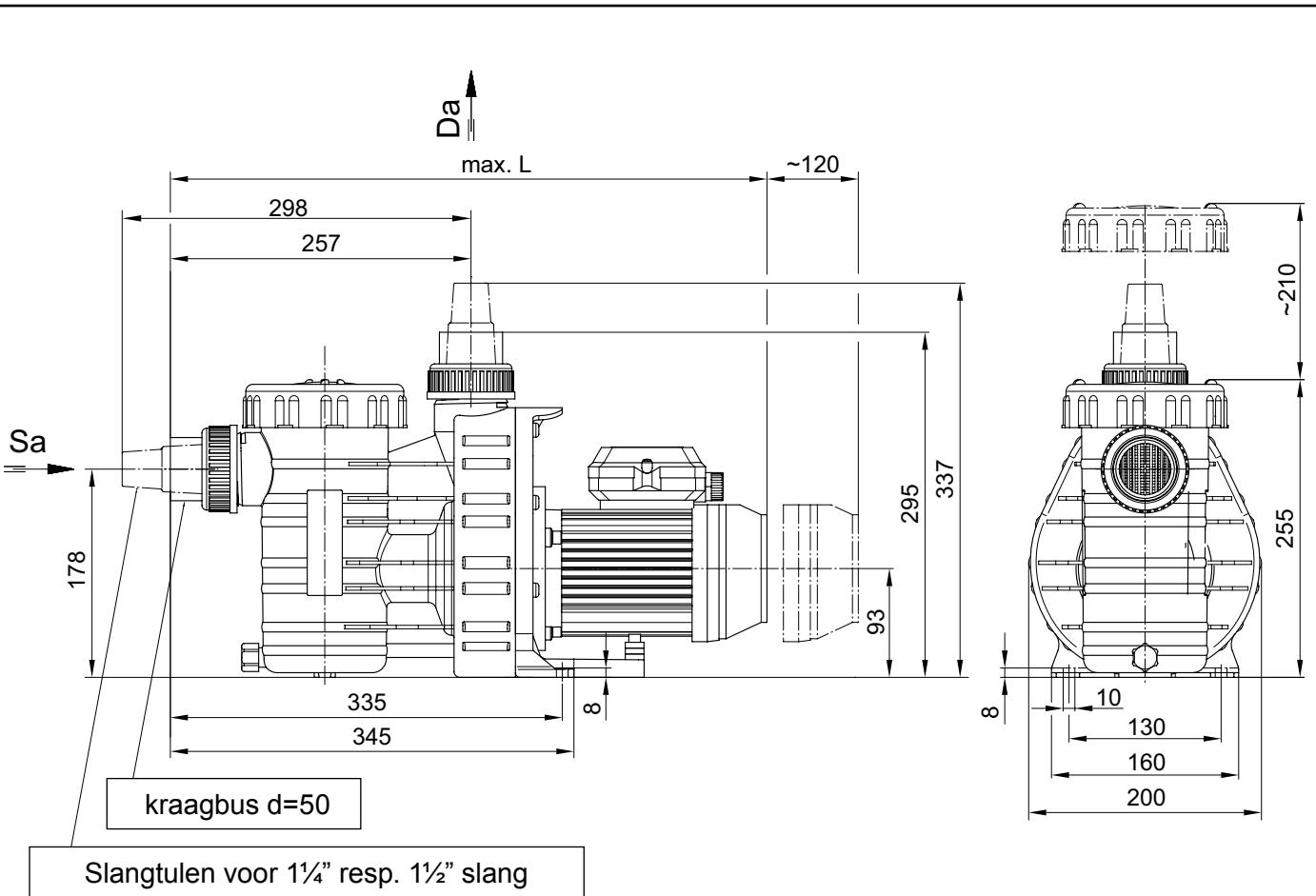
* Toelichting watertemperatuur 40 (60) °C:

40 °C: geldt voor maximale watertemperatuur in de zin van het GS-teken.

(60 °C): Pomp is zondermeer bruikbaar/bestemd voor een max. watertemperatuur van 60°C

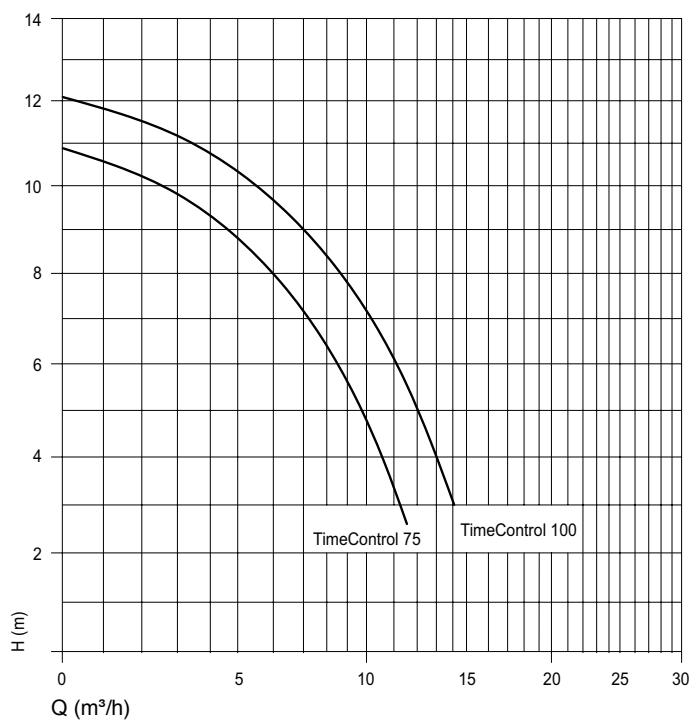
Technische wijzigingen voorbehouden!

10. Technische gegevens



W91.40.613-P

TimeControl	75	100
max. L	506	511



KL91.40.611-P

Technische wijzigingen voorbehouden!

11. TimeControl

Bedieningsinterface

(1) Display:

Geeft de huidige tijd en de stand van de pomp aan, schakelt uit in de programmastand na 2 minuten zonder actie.

(2) LED:

geeft de stand van de pomp aan, ook met uitgeschakeld display: knippert wanneer spanning aanwezig is en brandt continu wanneer de pomp is ingeschakeld.

(3) Toets "◀":

Om in het menu een stap terug te gaan.

(4) Toets "SET/▶":

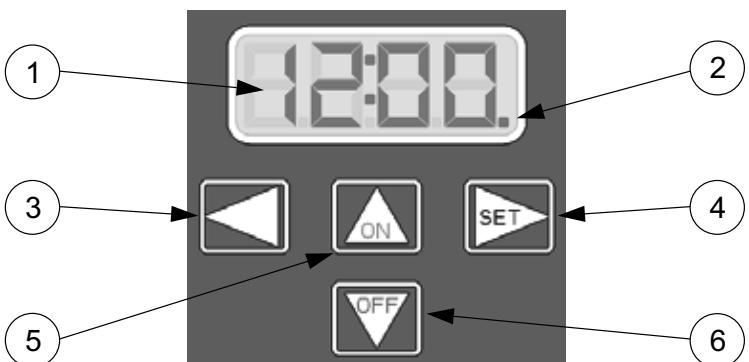
Om op te slaan en te navigeren door het menu.

(5) Toets "ON/▲":

Om de pomp continu in te schakelen en te navigeren door het menu.

(6) Toets "OFF/▼":

Om de pomp continu uit te schakelen en te navigeren door het menu.



WG27.50.085-P

Om de tijdstelling te behouden als de pomp spanningsloos is, is in de besturing een backup batterij (type: CR2032) aangebracht. Deze batterij moet, mogelijkerwijs, na enkele jaren worden vervangen.

Bediening

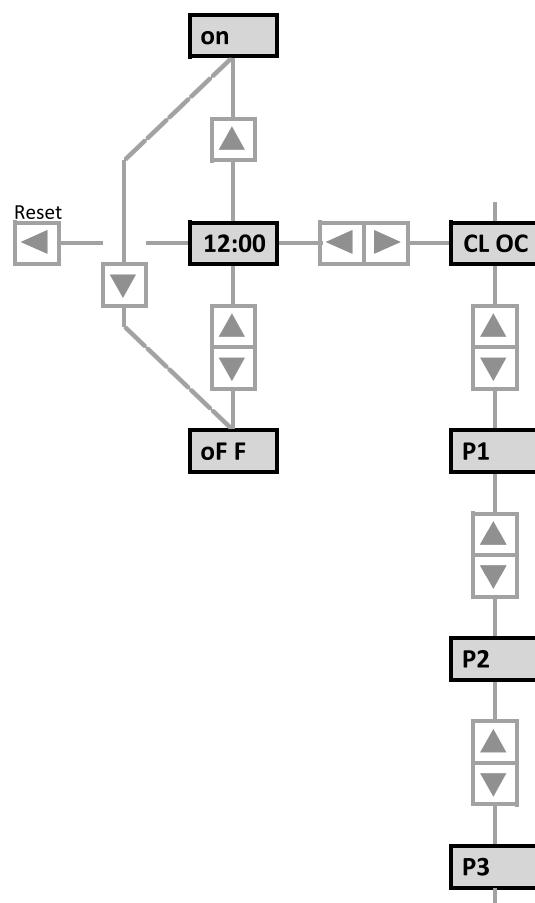
In het startmenu heeft men de mogelijkheid om de pomp met de toets "ON/▲" continu in te schakelen, resp. met de toets "OFF/▼" continu uit te schakelen.

In uitgeschakelde stand wordt door eenmalig te drukken op de toets "▲" de programmastand geactiveerd. De tijd wordt weergegeven. Met nogmaals drukken wordt de pomp continu ingeschakeld.

In de programmastand schakelt de pomp conform de instellingen in het programma automatisch aan en uit.

Door te drukken op de toets "SET/▶" komt men in het instellingenmenu. Daar heeft men de mogelijkheid om de tijd en de programma's P1 t/m P3 in te stellen.

Door een of meerdere keren te drukken op de toets "◀" komt men altijd weer terug in het startmenu.

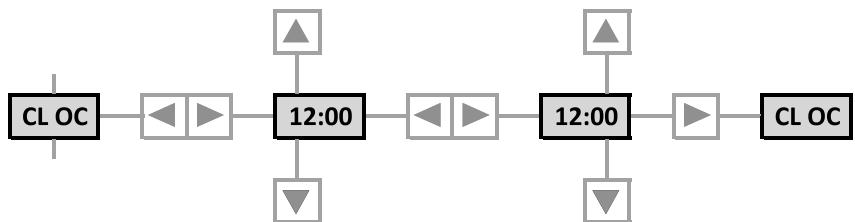


WG27.50.086-P

Instellen van de tijd

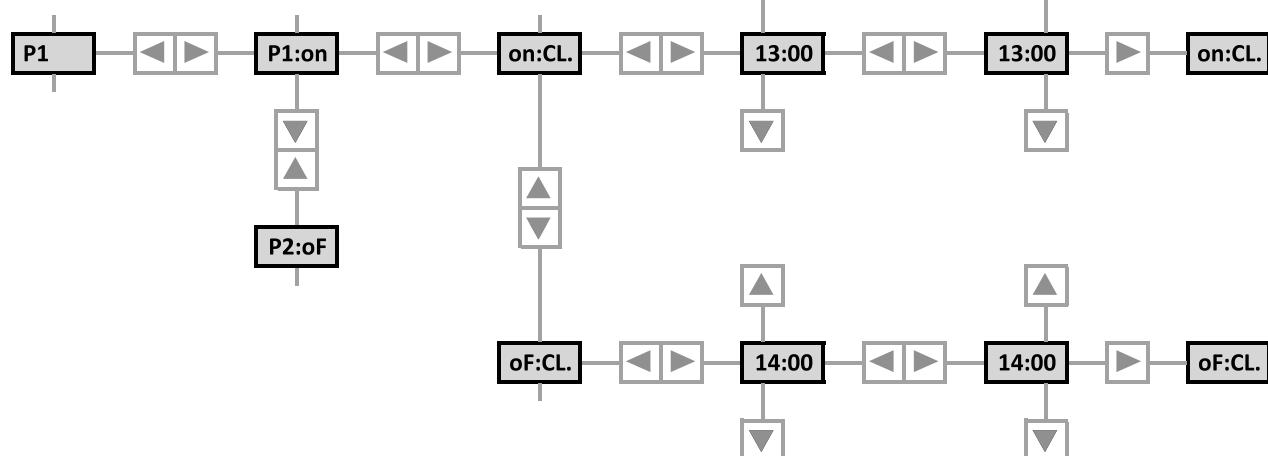
Selecteer in het instellingenmenu het onderdeel "CLOC" en bevestig dit met "SET/▶" om de huidige tijd in te stellen.

Eerst moet met de toetsen "▲▼" het uur worden ingesteld en met "SET/▶" worden opgeslagen. Daarna de minuten op dezelfde manier.



WG27.50.087-P

Instellen van de programma's



WG27.50.088-P

Druk op de toets "SET/▶" om in het instellingenmenu te komen.

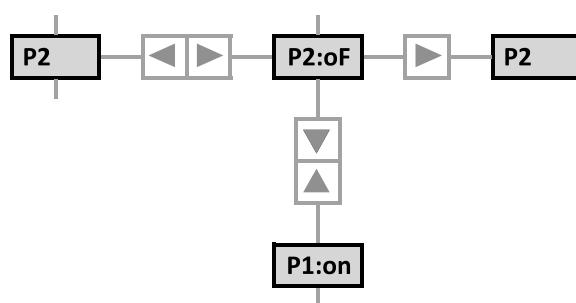
Selecteer daar met de toetsen "▲▼" een programma (P1, P2, P3) en bevestig met de toets "SET/▶" om het te bewerken.

Met "P1:on" kan de in- en uitschakeltijd van de pomp worden ingesteld.

Bij het onderdeel "on:CL." wordt de inschakeltijd van de pomp aangegeven. Bij het onderdeel "oF:CL." de uitschakeltijd.

De in- en uitschakeltijden worden op dezelfde manier ingevoerd als bij het "Instellen van de tijd".

Met "P1:oF" en vervolgens opslaan met de toets "SET/▶" wordt het programma gedeactiveerd.



WG27.50.089-P

Resetten van de besturing

Om de besturing te resetten naar de fabrieksinstellingen, moet in het startmenu de toets "◀" gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt worden.

Mogelijke defecten, oorzaken en oplossing

Pomp zuigt niet aan	Pomp lekt	Te geringe volumestroom	Pomp maakt lawaai	Pompmotor start niet	Motor maakt lawaai	Oorzaken	Oplossing
X		X			Zuigleiding lekt	Controleer de zuigleiding op lekken	
X		X			Deksel lekt	Controleer de deksel op lekken	
	X				Glijringafdichting lekt Glijringafdichting door vakman laten vervangen*)		
X		X			Aanzuighoogte te hoog	Verminder de aanzuighoogte	
	X				Pomphuis heeft geen water	Vul het pomphuis met water	
					Zuigleiding niet onder het water	Dompel de zuigleiding dieper onder het water	
	X				Filtermandje is verstopt	Maak het filtermandje schoon	
					Zuigleiding te klein	Vergroot de zuigleiding	
					Zuig- of drukleiding verstopt	Maak de zuig- en drukleiding schoon	
					Vreemde deeltjes in de pomp	Controleer de pomp, het filtermandje en het loopwiel en maak het schoon	
						Stroomtoevoer onderbroken	Controleer de stroomtoevoer en zekeringen
						Condensator defect	Vervang de condensator
						Kogellager defect	Vervang het kogellager
						Pomp blokkeert (zand in de pomp)	Onderbrek de stroomtoevoer, controleer de soepelheid van de motoren met een schroevendraaier.*)

*) Gelieve door de vakman de oorzaak van de storing lateren controleren!

2. Bezpečnostní pokyny

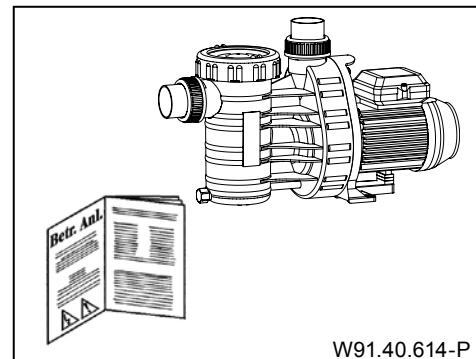
Možné nesprávné použití

- Instalace čerpadla při deformovaném potrubném systému.
- Provoz čerpadla mimo oblast použití, která je specifikována v datovém listu čerpadla, například při příliš vysokém tlaku v systému.
- Otevření a údržba čerpadla nekvalifikovaným personálem.

Tento provozní návod obsahuje pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci čerpadla, jeho uvedení do provozu, provozu samotném a jeho údržbě.

Je proto důležité si před instalací čerpadla pečlivě přečíst tento provozní návod a poté jej uchovávat na místě použití stroje. Provozní návod musí být vždy k dispozici obsluze.

Toto čerpadlo může být používáno dětmi staršími 8 let a rovněž osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití čerpadla a z toho vyplývajících nebezpečí. S čerpadlem si nesmějí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



W91.40.614-P

Bezpečnostní označení



Výstraha – elektrické napětí



Nebezpečí – při nedodržení předpisů se zvyšuje riziko zranění osob anebo věcných škod.

Zbytková rizika

Padající díly

Závěsná oka na motoru jsou dimenzována pouze pro hmotnost motoru.

Při zavěšení kompletního agregátu čerpadla se mohou závěsná oka odlomit.

- Agregát čerpadla, sestávající z motoru a čerpadla zavěste jak na straně motoru, tak na straně čerpadla.
- Používejte pouze vhodné a technicky bezvadné zdvihací zařízení a prostředky k uchopení břemena.
- Nestůjte pod zavěšenými břemeny.

Rotující díly

Nebezpečí ustřízení a přivření v důsledku zvenku přístupných rotujících dílů.

- Všechny práce provádějte jen v klidovém stavu čerpadla.
- Před zahájením prací zajistěte čerpadlo proti opětovnému spuštění.
- Ihned po ukončení prací znova nasadte všechny ochranné pomůcky, případně obnovte jejich funkci.

Elektrická energie

Při pracích na elektrickém zařízení hrozí zvýšené nebezpečí zasažení elektrickým proudem v důsledku vlhkého prostředí. Rovněž tak nesprávně provedená instalace elektrického ochranného vodiče může vést k zasažení elektrickým proudem (např. oxidace nebo prasknutí kabelu).

- Zajistěte, aby bazén a ochranné pásmo byly nainstalovány, uvedeny do provozu a užívány podle platných místních předpisů.
- Před pracemi na elektrickém zařízení proveděte následující opatření:
- Zařízení odpojte od elektrického napájení.
- Umístěte výstražný štítek: „Nezapínat! Na zařízení se pracuje.“
- Zkontrolujte stav bez napětí.
- Pravidelně kontrolujte řádný stav elektrického zařízení.

Horké povrchy

Elektromotor může dosáhnout teploty až 70 °C. V důsledku toho hrozí nebezpečí popálení.

- Nedotýkejte se motoru během provozu.
- Před prací na čerpadle nechte motor nejprve zchladnout.

Pozor

3. Všeobecné pokyny

Je třeba se postarat o bezpečnou přepravu. V případě meziskladování musí být zabráněno vysoké vlhkosti vzduchu a změně teplot. Naše čerpadlo s vestavěným filtračním zařízením je navrženo pro předřadnou filtrace a cirkulaci vody v bazénu.

V případě, že nebude dodržen náš návod k montáži a provozní návod, nepřebíráme žádnou záruku. Námi používané materiály z umělé hmoty, které se dostanou do styku s médiem, jsou vyrobeny převážně ze zpevněného PP. Teplota vody nesmí překročit 40 (60) °C.

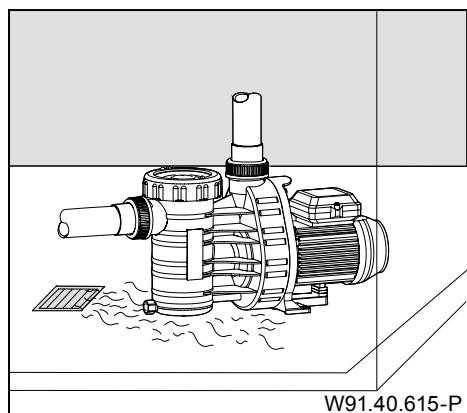
4. Montáž

Pozor

Místo instalace čerpadla musí být suché a dobře větrané. Pokud je čerpadlo instalováno v uzavřeném prostoru, musí být k dispozici odtok vody.

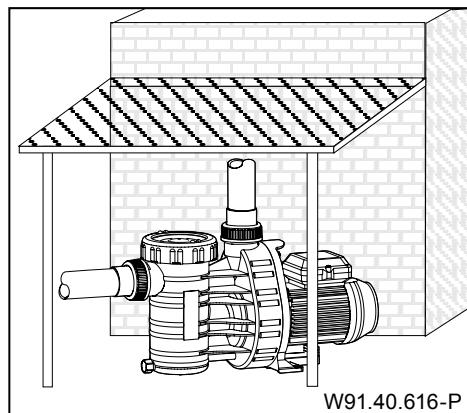
Velikost podlahové výpusti se řídí především podle velikosti bazénu, cirkulujícího objemu, ale také podle možných úniků ve filtračním systému vody bazénu.

Okolní teplota nesmí překročit 40 °C.



Pozor

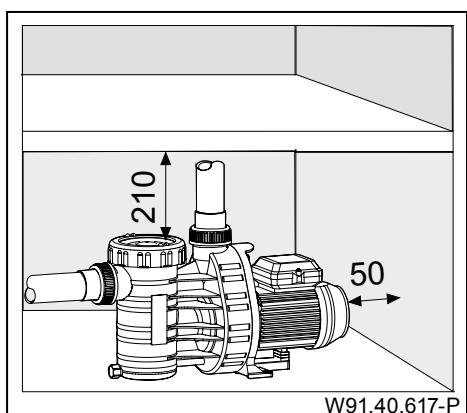
Při venkovní instalaci by měla být zajištěna jednoduchá ochrana proti působení povětrnostních vlivů, jako je déšť nebo slunce.



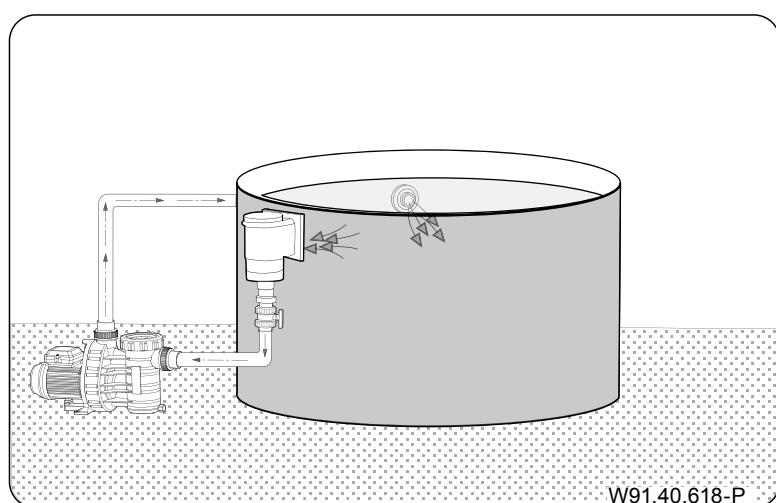
Pozor

Pomocí vhodných opatření je třeba zajistit, aby hluk čerpadla, šířící se tělesem nebo vzduchem, neohrožoval nepřípustnou měrou okolí. Pamatujte na to, aby byla k dispozici dostatečná vzdálenost mezi krytem ventilátoru motoru a stěnou, min. 50 mm. K dispozici musí být rovněž dostatečná rezerva směrem nahoru, min. 210 mm, pro demontáž sacího místa.

Pro usnadnění demontáže jednotky motoru, upevněte tuto k podkladu pomocí šroubů, závitů nebo hmoždinek.



Za účelem co možno nejkratší cesty sání a zabránění ztrát sání v co největší možné míře, je třeba namontovat čerpadlo v horizontálním směru a pokud možno ve výši hladiny vody nebo pod ní. TimeControl je samonasávací čerpadlo a nesmí být proto v žádném případě namontováno více než 2 m nad hladinou vody. Je třeba dbát na těsnost sacího potrubí, protože v případě netěsnosti sacího potrubí, nasává čerpadlo špatně nebo nenasává vůbec. Podle druhu zařízení a čerpadla se doporučuje vestavba zpětných klapek uzavíracích kohoutů. Přilepení na sacích a výtlacích potrubích vyžaduje delší dobu vytvrzení (min. 12 hodin).



5. Připojení na síť



Elektrické připojení může provést pouze odborník!

Před prováděním elektrických nebo údržbových prací je nutné všechny části odpojit od elektrické sítě.

Použití našich čerpadel pro bazény je přípustné pouze u bazénů a jejich ochranných pásem, která splňují normu DIN/VDE 0100, část 702. Čerpadlo smí být provozováno pouze s ochranným spínačem chybného proudu $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$.

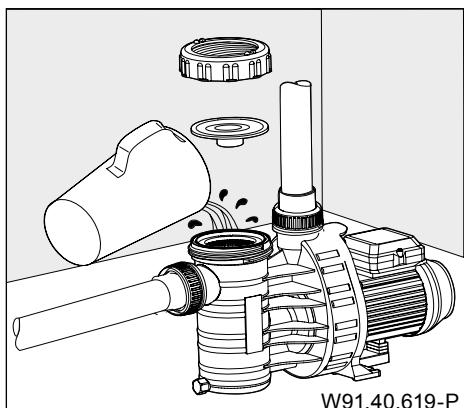
Prosím, dbejte na to, aby v elektroinstalaci bylo začleněno odpojovací zařízení, které umožňuje odpojení od sítě s rozevřením kontaktů min. 3 mm na jeden pól. V souladu s normou musejí být použity typy vedení H05RN-F, resp. H07RN-F.

Dodatečně musí být přizpůsoben přípustný minimální profil, aby odpovídal výkonu motoru a délce vedení. Jednofázové motory (střídavý proud) mají vestavěný ochranný kontakt vinutí.

6. První uvedení do provozu

Pozor

Odšroubujte kroužek se závitem a z tělesa vytáhněte průhlednou vložku. Pomalu, až po sací přípojku, naplňujte čerpadlo vodou. Opět nasadte průhlednou vložku a silou ruky přišroubujte kroužek se závitem. **Čerpadlo nenechávejte běžet v chodu za sucha! Ani za účelem kontroly směru otáčení!** Vestavěné uzavírací jednotky v sacím a výtlacném potrubí musí být při provozu zcela otevřené. Čerpadlo nikdy nepoužívejte bez sacího sítě. Před uvedením do provozu nebo po delší době nečinnosti dbejte na volné otáčení hřídele čerpadla.



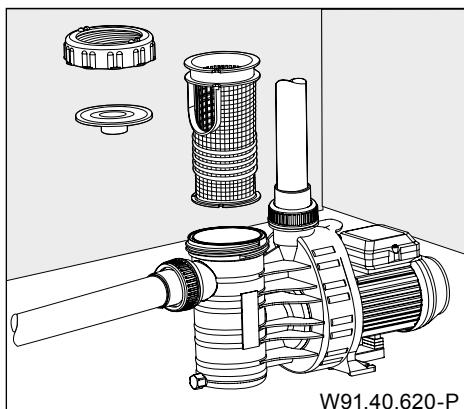
7. Údržba

Pozor

Před prováděním údržbářských prací je třeba čerpadlo odpojit od elektrické sítě. Uzavřete uzavírací jednotky na sací a výtlacné straně.

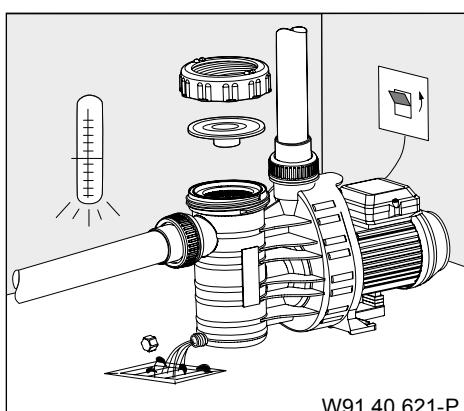
Doporučujeme pravidelné čištění sacího sítě. V případě znečištěného nebo plného filtračního koše se snižuje objem dopravovaného množství čerpadla a neprobíhá dostatečná filtrace. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, zásadně doporučujeme úplné vyprázdnění a vyčištění čerpadla.

Prostředky na úpravu vody, zejména ve formě tablet, nevkládejte do sacího sítě.



Pozor

Pokud hrozí nebezpečí mrazu, musí být čerpadlo včas vyprázdněno. Při nebezpečí mrazu potrubí rovněž vyprázdněte. Vyprázdnění se provádí uzavíracím šroubem. **Při veškerých údržbářských pracích musí být čerpadlo odpojeno od zdroje napětí.**



8. Opravy

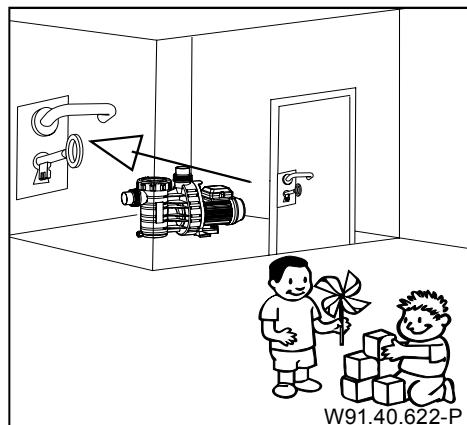
Veškeré opravy smí provádět jen autorizovaný zákaznický servis.

9. Doporučení

Pozor



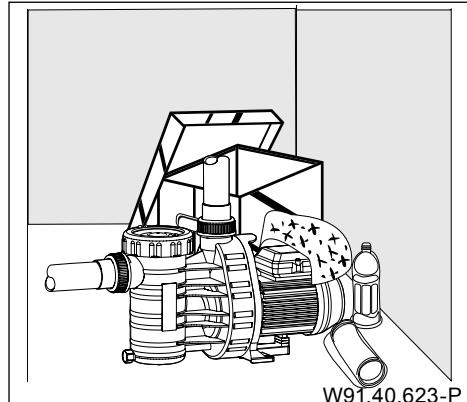
Čerpadlo postavte do uzavřených prostor, které jsou dobře zajištěny před dětmi.



Dbejte na vlastní větrání motoru.

Místo instalace musí být suché a dobře větrané.

V bezprostřední blízkosti čerpadla nesmí být žádná cizí tělesa.



10. Technická data

Technická data při 50 Hz	TimeControl 75	TimeControl 100
Sání Sa/tlak Da d (mm)	50 / 50	50 / 50
Dopor. sací/tlak. potrubí PVC, d	50 / 40	50 / 40
Příkon P ₁ (kw)	0,50	0,65
Výkon P ₂ (kw)	0,25	0,40
Jmenovitý proud (A)	2,30	2,90
Hmotnost (kg)	6,60	7,50

Způsob ochrany motoru

IP 55

Pro normované napětí podle DIN IEC 60038 a

Tepelná třída

B/F

DIN EN 60034 (EU napětí).

Počet otáček (min⁻¹) cca

2840

Vhodné pro trvalý provoz při 1~ 220-240 V

Hladina trvalého akustického tlaku dB (A) ≤

70¹⁾

a 3~ Y/Δ 380-420 V / 220-240 V

Teplota vody (°C) max.

40 (60)*

Tolerance ± 5%.

Vnitřní tlak skříně (bar) max.

2,5

¹⁾ Měřeno s přístrojem pro měření hladiny hluku podle DIN 45635.

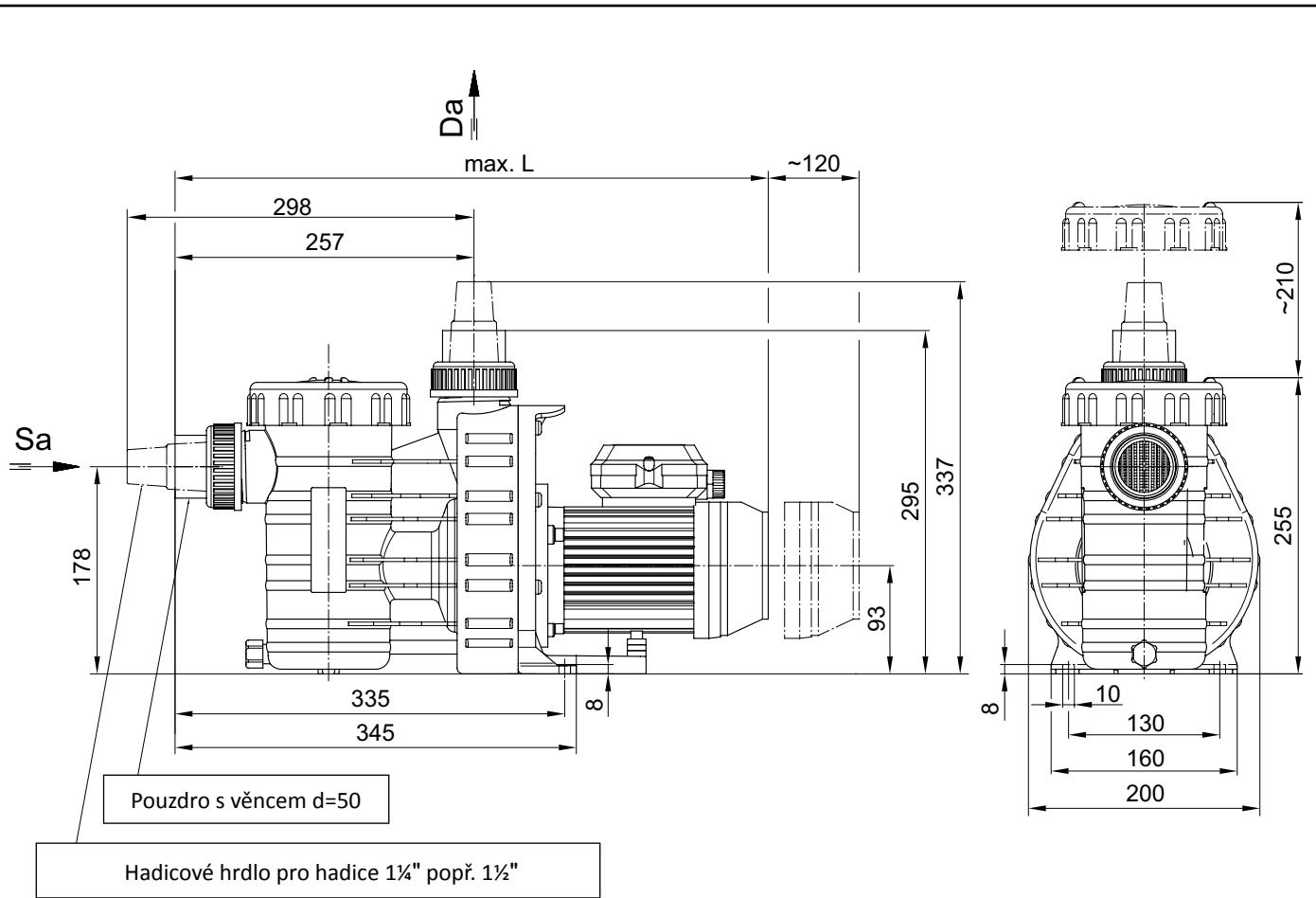
* Vysvětlení – teplota vody 40 (60) °C:

40 °C: platí při maximální teplotě vody ve smyslu označení GS.

(60 °C): čerpadlo je použitelné/určené pro maximální teplotu vody 60 °C.

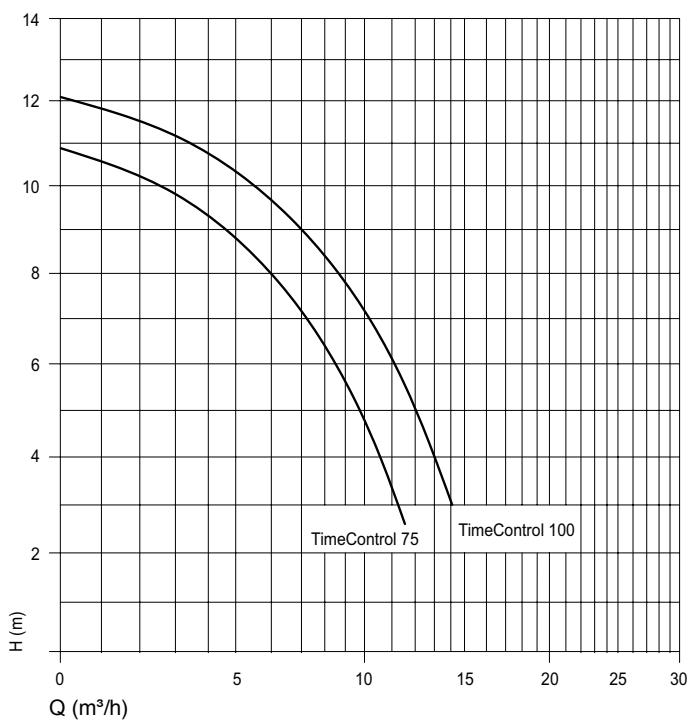
Technické změny vyhrazeny!

10. Technická data



W91.40.613-P

TimeControl	75	100
max. L	506	511



KL91.40.611-P

Technické změny vyhrazeny!

11. TimeControl

Uživatelské rozhraní

(1) Displej:

Signalizuje aktuální čas a stav čerpadla, v programovém režimu se po 2 minutách nečinnosti sám vypne.

(2) Kontrolka:

Signalizuje stav čerpadla rovněž po vypnutí displeje, bliká v případě obnovení elektrického napájení a svítí nepřerušovaně při zapnutí čerpadla.

(3) Tlačítko "◀":

V menu přejít o jeden krok zpátky.

(4) Tlačítko "SET/▶":

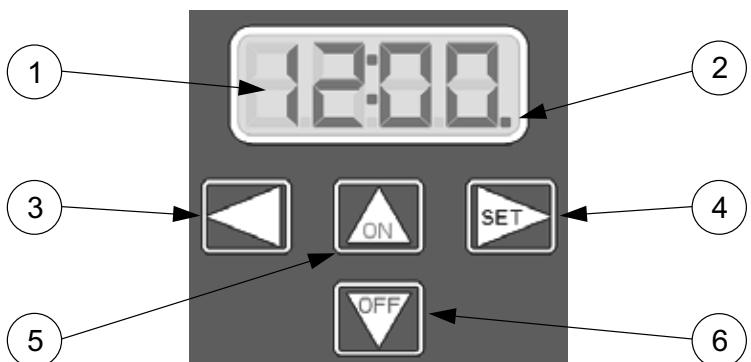
Uložení a navigace v menu.

(5) Tlačítko "ON/▲":

Trvalé zapnutí čerpadla a navigace v menu.

(6) Tlačítko "OFF/▼":

Trvalé vypnutí čerpadla a navigace v menu.



WG27.50.085-P

K uložení času ve stavu bez napětí čerpadla je uvnitř ovládací jednotky zamontována dobíjecí baterie (typ: CR2032). Po několikaletém povozu musí být tato baterie příp. vyměněna.

Obsluha

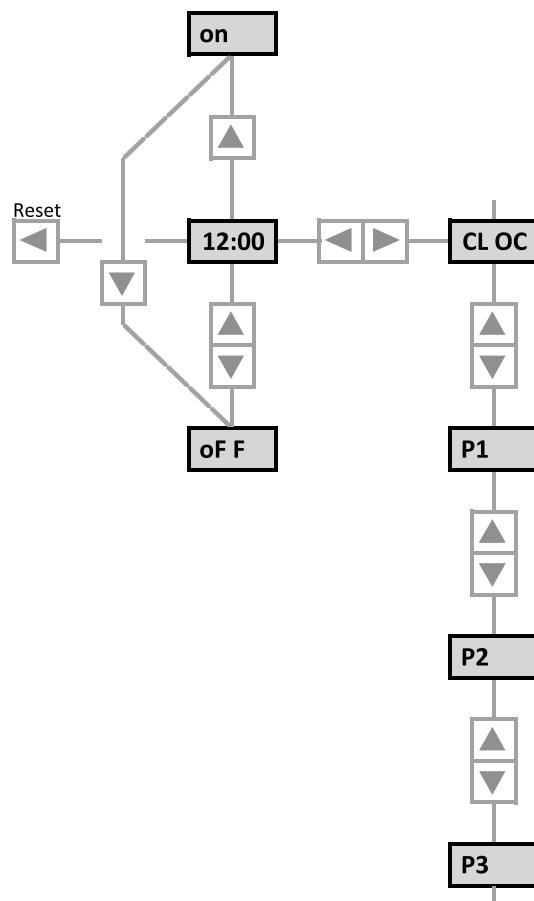
V menu Start existuje možnost trvalého zapnutí čerpadla tlačítkem "ON/▲", nebo trvalého vypnutí tlačítkem "OFF/▼".

Ve vypnutém stavu je možné jednorázovým stisknutím tlačítka "▲" aktivovat programový režim. Zobrazí se menu Čas. Dalším stisknutím je čerpadlo trvale zapnuto.

V programovém režimu je čerpadlo automaticky zapínáno a vypínáno standardním příkazem programu.

Stisknutím tlačítka "SET/▶" vstoupíte do menu Nastavení. Zde máte možnost nastavení času a programů P1 až P3.

Do menu Start se vrátíte jednorázovým nebo vícenásobným stisknutím tlačítka "◀".

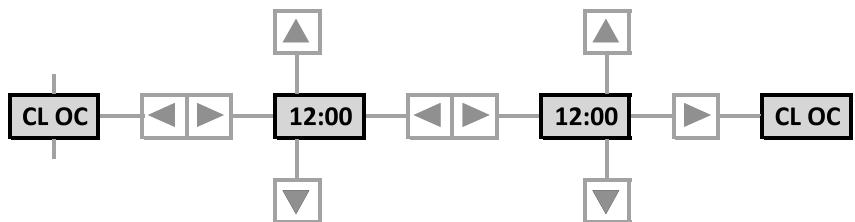


WG27.50.086-P

Nastavení času

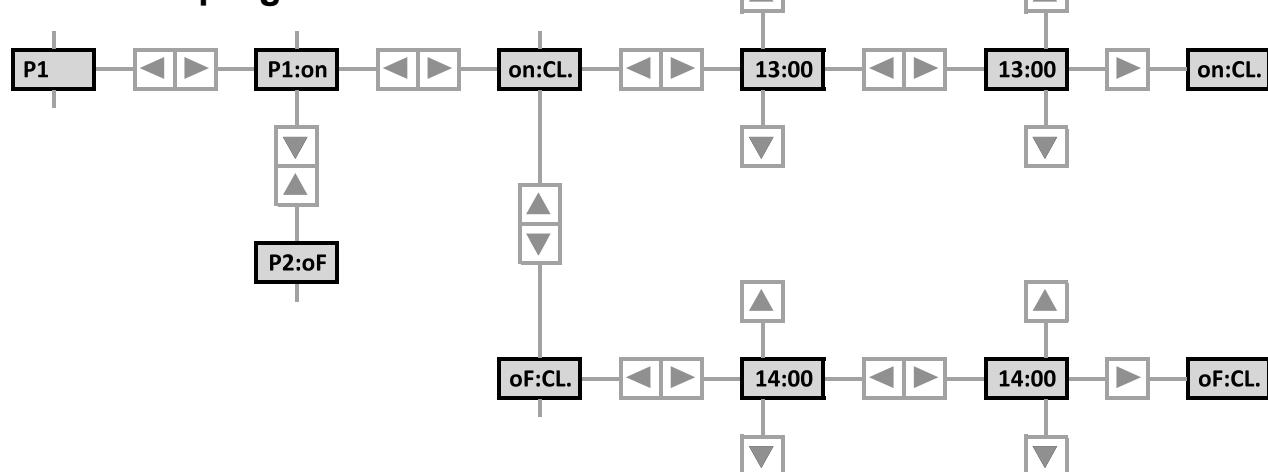
K nastavení aktuálního času vyberte v menu Nastavení bod "CLOC" a potvrďte tlačítkem "SET/►".

Nejprve tlačítka "▲▼" nastavíte hodinu a následně ji uložíte tlačítkem "SET/►". Poté stejným způsobem provedete nastavení a uložení minut.



WG27.50.087-P

Nastavení programů



WG27.50.088-P

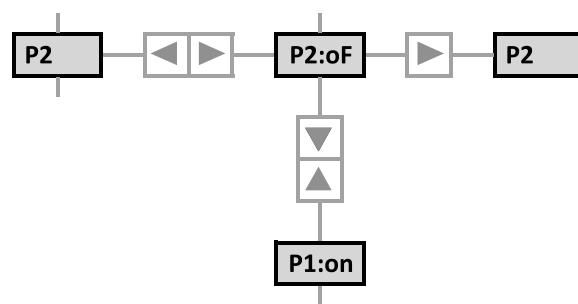
K přístupu do menu Nastavení stiskněte tlačítko "SET/►".

Zde vyberte tlačítky "▲▼" program (P1, P2, P3) a potvrďte tlačítkem "SET/►" pro zpracování.

Při výběru "P1:on", lze nastavit čas zapnutí a vypnutí čerpadla.

Pod bodem "on:CL." je uveden čas zapnutí čerpadla. Pod bodem "oF:CL." je uveden čas vypnutí čerpadla. Nastavení časů zapnutí a vypnutí lze provést stejným způsobem jako "Nastavení času".

Výběrem "P1:oF" a následným uložením tlačítkem "SET/►" je program deaktivován.



WG27.50.089-P

Reset ovládání

K vynulování ovládání a návratu do stavu při dodání musí být v menu Start minimálně po dobu 5 sekund stisknuto tlačítko "◀".

Možné poruchy, jejich příčiny a náprava

Čerpadlo nenasává	Čerpadlo je netěsné	Příliš malý průtočný proud	Čerpadlo hlasitě	Motor čerpadla nenabíhá	Hluk v motoru	Příčiny	Náprava
X		X				Sací potrubí netěsné	Zkontrolujte těsnost sacího potrubí
X		X				Víko netěsné	Zkontrolujte těsnost víka
	X					Těsnění sběracím kroužkem nechejte vyměnit odborníkem*)	
X		X				Výška sání příliš vysoká	Snižte výšku sání
X		X				Těleso čerpadla je bez vody	Napříte těleso čerpadla vodou
	X					Sací potrubí není pod vodou	Ponořte sací potrubí hlouběji do vody
X		X				Saci síto je ucpané	Saci síto musí být vyčištěno
X		X				Saci potrubí poddilmenzované	Zvětšete sací potrubí
	X		X			Ucpané sací nebo výtláčné potrubí	Vyčistěte sací a výtláčné potrubí
	X		X			Cizí tělesa v čerpadle	Zkontrolujte a vyčistěte čerpadlo, sací síto a oběžné kolo
			X			Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte přívod proudu a pojistky
			X			Vadný kondenzátor	Vyměňte kondenzátor
			X			Vadné kuličkové ložisko	Vyměňte kuličkové ložisko
			X			Zablokované čerpadlo (pisek v čerpadle)	Přerušte přívod proudu, šroubovátkem zkontrolujte hřideł motoru po stráncie lehkého chodu*)

*) Nechte zkontrolovat příčinu poruchy odborníkem!

EG - Konformitätserklärung

D / F / GB / I / NL / FI / SP / PL / CZ / SK / DK / SE / TR / RU

AQUATECHNIX

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-verklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyysilmoitus / Declaración de conformidad / Deklaracija zgodnosti CE / ES prohlášení o shodě / ES vyhlásenie o zhode / EF-overensstemmelseserklæring / EG-deklaration om överensstämmelse / AT Uygunluk Beyanı / Deklaracija sotovetstvia EC

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat / Maschine

Par la présente, nous déclarons que le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermee verklaren wij, dat het pompageggregaat / Täten ilmoitamme, että pumpulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba / Niniejszym oświadczamy, że pompa / Prohlašujeme, že níže uvedené čerpadlo / Vyhlásujeme, že nižšie uvedené čerpadlo: / Hermed erklærer vi, at pumpaggregatet/maskinen / Härmed tillkännager vi att pumpaggregatet/maskinen / Aşağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinemin / Настоящим мы заявляем, что насосный агрегат/машина

Baureihe

Série / Series / Serie / Serie / Mallisarja / Serie / Typoszere / Série / Série / Serie / Seri / Серии

TimeControl

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumplen las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määritysten: / odpowiada następującym odnośnym normom: / je v souladu s požiadavky smernic, ktoré sa na nej vztahujú: / opfylder følgende gældende bestemmelser: / uppfyller följande tillämpliga bestämmelser: / aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ediyoruz: / отвечает соответствующим положениям:

EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Directives basse tension 2006/95/CE / Low voltage directive 2006/95/EC / CE-Direttiva di bassa tensione 2006/95/CE / EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG / EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EU / directiva de baja tensión 2006/95/CE / Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EG / nízkonapáťová smernica 2006/95/ES / nízkonapáťová smernica 2006/95/ES / EF-lavspændingsdirektiv 2006/95/EF / EG-lågspänningssdirektivet 2006/95/EG / AT Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT / Direktiva EC по низким напряжениям 2006/95/EG

EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE / EMC-Machinery directive 2004/108/EC / Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE / Richtlijn 2004/108/EG / Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 2004/108/EU / directiva 2004/108/CE / Dyrektywa kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2004/108/EG / směrnice o elektromagnetické kompatibilite 2004/108/ES / smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES / EMC-direktiv 2004/108/EF / EMC-direktivet 2004/108/EG / EMC Yönetmeliği 2004/108/AT / Direktiva по электромагнитной совместимости 2004/108/EG

EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Directive 2002/96/CE (DEEE) / Directive 2002/96/EC (WEEE) / Direttiva 2002/96/CE (WEEE) / EG-Richtlijn 2002/96/EG (WEEE) / EU-direktiivi 2002/96/EC (WEEE) / CE-Directiva 2002/96/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso / Dyrektywa 2002/96/EG (WEEE) / směrnice 2002/96/ES (WEEE) / smernica 2002/96/ES (WEEE) / EF-direktiv 2002/96/EF (WEEE) / EG-direktivet 2002/96/EG (WEEE) / AT Yönetmeliği 2002/96/AT (WEEE) / Direktiva EC 2002/96/EG (WEEE)

EG-Richtlinie 2011/65/EG (RoHS)

Directive 2011/65/CE (RoHS) / Directive 2011/65/EC (RoHS) / Direttiva 2011/65/CE (RoHS) / EG-Richtlijn 2011/65/EG (RoHS) / EU-direktiivi 2011/65/EC (RoHS) / CE-Directiva 2011/65/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos / Dyrektywa 2011/65/EG (RoHS) / směrnice 2011/65/ES (RoHS) / smernica 2011/65/ES (RoHS) / EF-direktiv 2011/65/EF (RoHS) / EG-direktivet 2011/65/EG (RoHS) / AT Yönetmeliği 2011/65/AT (RoHS) / Direktiva EC 2011/65/EG (RoHS)

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente / Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności / za použití následujících harmonizovaných norem / za použití nasledujúcich harmonizovaných norem / Anvendte harmoniserede standarder, især / Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet / Uygulanmış harmonize standartlar, özellikle / Использованные согласованные нормы, в особенности

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003

91233 Neunkirchen a. Sand, 13.02.2015

Ort, Datum / Fait à, le / Place, date / Località, data / Plaats, Datum / Paikka, Päiväys / Lugar, Fecha / Miejscowość, Data / Misto, datum / Miesto, dátum / Sted, dato / Ort, datum / Yer, Tarih

AQUATECHNIX GmbH
Hauptstraße 1-3, 91233 Neunkirchen a. Sand

Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Dirección / Adres / Adresa / Adresa / Adresse / Adress / Adres

i.V. S. Watolla, Techn. Leiter

Directeur Technique / Technical director
/ Directore tecnico / Technisch directeur /
Kierownik techniczny / Technický reditel /
/ Technický riaditeľ / Teknisk chef /
Tekn. Chef / Teknik Müdür /
Технический руководитель

A. Herger, Geschäftsführer

Gérant / Director / Amministratore /
Bedrijfsleider / Toimitusjohtaja / Gerente /
/ Dyrektor zarządzający / Reditel /
prodeje marketingu / Obchodný riaditeľ /
Direktor / Verkställande direktör / Genel
Müdür / Director

04.2015-1-90518-7662060069